

*Umwaka wa 45 n° idasanzwe
yo kuwa 12 Nzeri 2006*

*Year 45 n° special
of 12 September 2006*

*45^{ème} Année n° spécial
du 12 septembre 2006*

Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda	Official Gazette of the Republic of Rwanda	Journal Officiel de la République du Rwanda
---	---	--

Ibirimo/Summary/Sommaire

Itegeko/Law/Loi

N° 37/2006 ryo kuwa 12/09/2006

Itegeko Ngenga ryerekeye imari n'umutungo bya Leta.....

N° 37/2006 of 12/09/2006

Organic Law on state finances and property.....

N° 37/2006 du 12/09/2006

Loi Organique relative aux finances et au patrimoine de l'Etat.....

ITEGEKO NGENGA N° 37/2006 RYO KUWA 12/09/2006 RYEREKEYE IMARI N'UMUTUNGO BYA LETA

Twebwe, KAGAME Paul,
Perezida wa Repubulika;

INTEKO ISHINGA AMATEGEKO YEMEJE, NONE NATWE DUHAMIJE, DUTANGAJE ITEGEKO NGENGA RITEYE RITYA KANDI DUTEGETSE KO RYANDIKWA MU IGAZETI YA LETA YA REPUBULIKA Y'U RWANDA.

INTEKO ISHINGA AMATEGEKO:

Umutwe w'Abadepite, mu nama yawo yo kuwa 31 Nyakanga 2006;

Umutwe wa Sena, mu nama yawo yo kuwa 2 Kanama 2006;

Ishingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo kuwa 4 Kamena 2003, nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 62, iya 67, iya 79, iya 80, iya 81, iya 88, iya 89, iya 90, iya 91, iya 92, iya 93, iya 95, iya 108, iya 117, iya 118, iya 121, iya 167, iya 183, iya 184, iya 189 n'ya 201;

Isubiye ku itegeko-teka n° 23/79 ryo kuwa 31 Kanama 1979 ryerekeye kontabilite ya Leta, ryemejwe n'itegeko n°01/82 ryo kuwa 26 Mutarama 1982 ryemeza amategeko-teka;

YEMEJE:

UMUTWE WA MBERE: IBYEREKEYE INGINGO RUSANGE

Ingingo va mbere:

Iri tegeko ngenga rigamije gushyiraho amahame n'uburyo byo kunoza imicungire y'ingengo y'imari n'umutungo n'andi mafaranga ya Leta mu byerekeye igenamigambi, gutegura ingengo y'imari, kugenera inzego n'ibigo imari bizakoresha hakurikijwe ingamba n'amikoro y'Igihugu, gukurikirana imikoreshereze yayo, kubikorera raporo no kubikosora bibaye ngombwa.

Ingingo ya 2:

Muri iri tegeko ngenga:

- 1° **"Igena ry'ingengo y'imari"** bivuga ingingo y'Itegeko ry'ingengo y'imari itorwa n'Umutwe w'Abadepite yemera umubare ntarengwa w'amafaranga ikigo kigenerwa ingengo y'imari gishobora gukoresha no kwishyura bitewe n'imirimo cyakorewe mu gihe cy'amezi cumi n'abiri (12), kuva ku itariki ya mbere Mutarama kugeza ku ya 31 Ukuboza, buri mwaka.
- 2° **"Ibigo by'ubutegetsi bya Leta"** ni ibigo bigeza ku baturage imirimo runaka, bitegura ingengo y'imari yabyo yihariye bikayishyira mu bikorwa kandi bikaba bikenera, nibura, igice cy'amafaranga Leta ibigenera kugira ngo byishyure amafaranga agenda ku mirimo rusange n'ibikorwa by'ishoramari rigamije amajyambere.
- 3° **"Ikigo kigenerwa ingengo y'imari"** bivuga urwego rwa Leta rugenerwa ingengo y'imari mu Itegeko rishyiraho imari ya Leta y'umwaka.
- 4° **"Icyuho mu ngengo y'imari"** bivuga umubare w'amafaranga asohoka mu ngengo y'imari, nk'uko bisobanurwa mu ngingo ya 30 y'iri tegeko ngenga, arenze ku mafaranga yinjira mu ngengo y'imari, nk'uko bisobanurwa mu ngingo ya 29 y'iri tegeko ngenga.
- 5° **"Amafaranga arenga ku ngengo y'imari"** bivuga umubare w'amafaranga ateganyijwe kwinjira mu ngengo y'imari, nk'uko bisobanurwa mu ngingo ya 29 y'iri tegeko ngenga, arenga ku yari ateganyijwe gusohoka mu ngengo y'imari, nk'uko bisobanurwa mu ngingo ya 30 y'iri tegeko ngenga.

- 6° "**Amafaranga akomoka ku mutungo wa Leta**" bivuga amafaranga akomoka ku mitungo ya Leta yagurishijwe n'aturuka ku mitungo Leta yeguriwe n'izindi nzego.
- 7° "**Itegeko rishyiraho ingengo y'imari ya Leta**" bivuga itegeko ryerekana imibare y'amafaranga ateganyijwe kuzinjira mu isanduku ya Leta mu mwaka, imibare y'amafaranga yose ateganyijwe kuzakoreshwa, hamwe n'andi mafaranga azishyurwa yemewe n'Umutwe w'Abadepite.
- 8° "**Umuyobozi Mukuru ushinzwe gucunga ingengo y'imari**" ni umuyobozi ushinzwe ubutegetsi mu kigo kigenerwa ingengo y'imari, nk'uko bigaragara mu ngingo ya 20 y'iri tegeko ngenga, cyangwa undi mukazi wa Leta uwo muyobozi ahaye ubwo bubasha.
- 9° "**Amafaranga yishyurwa nta mpaka**" ni amafaranga atangwa na Leta agomba kwishyurwa kubera ibikubiye mu masezerano Leta yemeye, amasezerano ahoraho cyangwa amategeko yihariye. Akubiyemo amafaranga agenewe kwishyura imyenda ya Leta, gusubiza imisoro n'andi mafaranga yinjira iyo biteganywa n'itegeko, amafaranga inkiko zitegeka Leta kwishyura n'amafaranga yo ku ngengo y'imari isanzwe akoreshwa n'inzego zishyirwaho n'Itegeko Nshinga.
- 10° "**Ikigega gihurizwamo amafaranga**" bivuga ikigega gikubiyemo amafaranga yose yinjira n'andi mafaranga ya Leta nk'uko kivugwa mu ngingo ya 7 y'iri tegeko ngenga.
- 11° "**Inzego z'ubutegetsi bw'ibanze**" bivuga inzego zatowe zifite ububasha zihabwa n'amategeko bwo gutegura no gushyira mu bikorwa gahunda z'ibikorwa zihariye kandi zitegura ingengo y'imari ijyanye n'ibikorwa zateguye zikanayishyira mu bikorwa. Izi nzego zishyirwaho kandi zigenwa n'itegeko.
- 12° "**Minisitiri**" ni Minisitiri ufite imari mu nshingano ze.
- 13° "**Minisiteri**" ni Minisiteri ifite imari mu nshingano zayo.
- 14° "**Ibigo bya Leta**" bivuga ibigo bya Leta bifite ubuzima gatozi, igice cyabyo cyangwa byose biri mu maboko ya Leta cyangwa y'inzego za Leta zegereye abaturage byashyizweho kugira ngo bitange ibintu na za serivisi bigurisha.
- 15° "**Ibindi bigo bya Leta**" bivuga inzego za Leta zigizwe n'ibigo bifite ubwigenge bwuzuye n'ibifite ubucagase n'ibigega bigenerwa amafaranga atari ku ngengo y'imari.
- 16° "**Amafaranga ya Leta**" bivuga amafaranga yose ya Leta yakiriwe cyangwa azakirwa na Minisitiri cyangwa umukazi wa Leta cyangwa undi muntu wabihereye ububasha, kandi habarirwamo imisoro n'amahoro byakirwa n'ibigo bya Leta byabigenewe, impano n'inguzanyo zigenewe Leta n'andi mafaranga Minisitiri yategeka ko ashirwa kuri konti z'Ikigega gihurizwamo amafaranga. Amafaranga yakirwa cyangwa akishyurwa n'ibigo bya Leta bifite ubwisanzure mu micungire yabyo ntabarirwamo.
- 17° "**Umukazi wa Leta**" ni umuntu wese ukora umurimo uteganyijwe mu butegetsi bwa Leta kandi agahembwa ku mafaranga akomoka ku mutungo wa Leta.
- 18° "**Leta**" bivuga Ubutegetsi bwite bwa Leta muri rusange n'inzego z'ubutegetsi bw'ibanze n'izindi nzego zose zifite ubuzima gatozi, nk'ibigega bigenerwa amafaranga atari ku ngengo y'imari n'ibigega byihariye kimwe n'ibigo bikenera inkunga ya Leta cyangwa y'inzego z'ubutegetsi bw'ibanze. Ibigo bya Leta bifite ubwisanzure mu micungire yabyo ntibibarirwamo.
- 19° "**Amafaranga yinjira mu kigega**" ni amafaranga yakirwa n'Ikigega gihurizwamo amafaranga avugwa mu ngingo ya 29 y'iri tegeko ngenga.
- 20° "**Konti imwe rukumbi y'imari**" ni konti rusange Leta ifite muri Banki Nkuru y'Igihugu.
- 21° "**Umwaka w'ingengo y'imari**" bivuga igihe gihwanye n'amezi cumi n'abiri (12) gitangira ku wa mbere Mutarama kitarangira kuwa 31 Ukuboza kwa buri mwaka.
- 22° "**Umutungo wa Leta**" bivuga ibintu byimukanwa n'ibitumukanwa bya Leta hatarimo ibishirira mu ikoreshwa n'ibindi byononekara vuba.

Ingingo ya 3:

Nk'uko biteganywa mu ngingo ya 79 n'ya 183 z'Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo kuwa 4 Kamena 2003, nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, iri tegeko ngenga rireba ibigize ingengo y'imari, itegurwa, iyemezwa n'ishyirwa mu bikorwa ry'ingengo y'imari y'inzego z'ubutegetsi bwa Leta, iy'inzego z'ubutegetsi bw'ibanze n'iy'izindi nzego za Leta, ari na yo ngengo rusange y'imari ya Leta.

Iri tegeko ngenga ryibanda ku nshingano z'abashinzwe gutegura no gushyira mu bikorwa ingengo y'imari n'ibijyanye no gucunga imari n'umutungo bya Leta muri rusange.

Kugira ngo ingengo y'imari ya Leta icungwe neza, iri tegeko ngenga rishyiraho nanone ingingo zerekeye imikoraniye ya Leta n'ibigega byihariye, ibigo bya Leta n'inzego z'ubutegetsi bw'ibanze, mu byerekeye ingengo z'imari zabyo.

Ingingo ya 4:

Itegurwa n'ishyirwa mu bikorwa ry'ingengo y'imari rusange ya Leta n'iy'inzego z'ubutegetsi bw'ibanze bikorwa hagamijwe gushimangira ubukungu butajegajega, hahurizwa hamwe politiki y'ingengo y'imari n'iy'ubukungu ku buryo habaho amajyambere arambye mu byerekeye ubukungu bw'Igihugu.

Mu gutegura no gushyira mu bikorwa ingengo y'imari, amahame y'imikorere myiza, kudasesagura umutungo, gukorera mu mucyo, gukorana ubuhanga no kubahiriza inshingano z'umurimo, bigomba kwitabwaho.

Ingingo ya 5:

Ingingo y'imari y'inzego zo mu butegetsi bwa Leta itorwa n'Umutwe w'Abadepite, ariko ingengo z'imari z'inzego z'ubutegetsi bw'ibanze zitorwa n'Inama Njyanama zazo mbere y'uko umwaka izo ngengo z'imari zagenewe utangira.

Ingingo ya 6:

Amafaranga yose yinjijye, habariwemo imyenda n'impano, n'amafaranga yose asohoka ashirwa mu ngengo y'imari rusange ya Leta n'ingengo y'Imari yihariye y'inzego z'ubutegetsi bw'ibanze.

Amafaranga uko yinjijye kose nuko yasohotse kose agaragazwa mu giteranyo rusange.

Ingingo y'imari ishyirwa mu gitabo kimwe cyerekana ingengo y'imari y'imirimu rusange n'ingengo y'imari y'ibikorwa by'amajyambere.

Inzego zose zigenerwa ingengo y'imari zishobora kuyikoresha zikura amafaranga ku ngengo y'imari y'uwo mwaka mu bikorwa yagenewe no ku gipimo giteganywa n'ingengo y'imari.

Buri rwego rw'ubutegetsi rugenerwa ingengo y'imari na buri kigo cyashyizweho n'Itegeko Nshinga bigenerwa umurongo w'amafaranga mu ngengo y'imari.

Ingingo ya 7:

Mu butegetsi bwa Leta, kugira ngo ingengo y'imari ya Leta ikoreshe neza, hashyizweho Ikigega gihurizwamo amafaranga, gikubiyemo amafaranga yose yinjira n'andi mafaranga ya Leta, harimo amafaranga yinjira y'ibigega bigenerwa amafaranga n'inguzanyo zo hanze n'impano zakiriwe muri rusange.

Amafaranga yinjira cyangwa yakirwa n'ibigo bya Leta, amafaranga yinjizwa n'inzego z'ubutegetsi bw'ibanze, ibigo bya Leta bifite ubwisanzure mu micungire, ibigo byashyizweho n'Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo kuwa 4 Kamena 2003, nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, n'amafaranga yakirwa hakurikijwe amategeko yihariye, cyangwa amasezerano Leta yagiranye n'abaterankunga kugira ngo ishyireho ibigega byihariye, ntabarirwamo.

Minisitiri cyangwa intumwa ye ni we mucungamari mukuru w'imari yinjira n'isohoka mu Kigega cya Leta gihurizwamo amafaranga, amaze kubyunguranaho inama n'akanama gashinzwe gucunga Ikigega cya Leta.

Ingingo ya 8:

Mu nzego z'ubutegetsi bw'ibanze, Inama Njyanama ni yo ishyiraho Ikigega gihurizwamo amafaranga kandi ikagikoresha ikurikije amahame nk'uko ateganywa mu ngingo ya 4, iya 5 n'ya 6 z'iri tegeko ngenga.

Imisoro n'amahoro byakirwa n'inzege z'ubutegetsi bw'ibanze byashyizweho n'itegeko, kimwe n'iyindi mari ya Leta nk'ituruka ku bigega bidasanzwe, inguzanyo n'inkunga zo hanze bishyirwa mu Kigega gihurizwamo amafaranga, mu butegetsi bw'inzege z'ibanze, cyashyizweho n'Inama Njyanama.

Ikigega gihurizwamo amafaranga gicungwa n'Akanama gakuriwe n'Umunyamabanga Nshingwabikorwa. Abandi bagize ako kanama bashyirwaho n'Inama Njyanama. Abagize ako kanama bashinzwe gukurikirana imikoreshereze y'amafaranga yinjira mu Kigega. Umubare w'abakagize n'imikorere yabo bishyirwaho n'amabwiriza y'Inama Njyanama.

Umunyamabanga Nshingwabikorwa cyangwa intumwa ye ni we mucungamari mukuru w'imari yinjira n'isohoka mu Kigega gihurizwamo amafaranga mu butegetsi bw'inzege z'ibanze, amaze kubunguranaho inama na Komite Nyobozi y'urwo rwego.

Ingingo ya 9:

Mu butegetsi bwa Leta no mu butegetsi bw'inzege z'ibanze, nta mafaranga ashobora kubikuzwa mu kigega ahurizwamo, keretse igihe hatanzwe uruhushya rwanditse kandi rutanzwe na Minisitiri cyangwa n'Umuyobozi wa Komite Nyobozi y'urwo rwego rw'ibanze, buri wese mu rwego rwe:

- 1° hakurikijwe itegeko rigenga imikoreshereze y'ingingo y'imari ryatowe n'Inteko Ishinga Amategeko, Umutwe w'Abadepite cyangwa amabwiriza y'Inama Njyanama;
- 2° iyo ari amafaranga agomba kwishyurwa nta mpaka kugira ngo hubahirizwe inshingano mu bigomba kwishyurwa;
- 3° iyo ari amafaranga asubizwa kubera amafaranga yashyizwe mu Kigega bitewe no kwibeshya cyangwa atagombaga kurihwa muri icyo Kigega.

Minisitiri cyangwa Umuyobozi wa Komite Nyobozi y'urwego rw'ibanze ashobora, buri wese, mu rwego rwe, iyo hari impamvu zerekeye imari, guhagarika kubikuzwa, cyangwa kuzitira itangwa ry'uruhushya rwo kuriha, keretse ku byo itegeko ryemerera ko bigomba kwishyurwa nta mpaka.

UMUTWE WA II: IBYEREKEYE UBUBASHA BWO GUSHYIRAHU NO GUCUNGA INGENGO Y'IMARI

Ingingo ya 10:

Umutwe w'Abadepite n'Inama Njyanama mu nzego z'ubutegetsi bw'ibanze, buri rwego mu birureba, ni zo nzego zonyine zifite ububasha bwo kwemeza ingengo y'imari y'umwaka no kuyivugurura.

Uburyo bwo kwemeza ingengo y'imari y'ubutegetsi bwa Leta bukurikiza ingingo ya 79 n'ya 80 z'itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo kuwa 4 Kamena 2003, nk'uko ryavugururwe kugeza ubu, hamwe n'ibiteganywa n'iri tegeko ngenga. Uburyo bwo kwemeza ingengo y'imari mu nzego z'ubutegetsi bw'ibanze bugenwa n'amabwiriza yemezwa n'Inama Njyanama, hakurikijwe amahame akubiye muri iri tegeko ngenga n'umurongo rusange utangwa na Minisitiri n'amategeko yihariye ashiraho izi nzego.

Umutwe w'Abadepite, hakurikijwe ibikubiye mu ngingo ya 90 n'ya 91 z'itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo kuwa 4 Kamena 2003, nk'uko ryavugururwe kugeza ubu, n'Inama Njyanama mu nzego z'ubutegetsi bw'ibanze, buri rwego mu birureba, bifite ububasha bwo kuvugurura imishinga y'ingingo y'imari, bikaganzura niba hari uburinganire ngombwa mu bigomba guhinduka. Ibyifuzo bijyanye no gusaba kongera cyangwa kugabanya amafaranga asohoka bigomba guteganyirizwa amafaranga bihwaye yinjira cyangwa asohoka.

Inteko Ishinga Amategeko n'Inama Njyanama mu nzego z'ubutegetsi bw'ibanze bifite uburenganzira, buri rwego mu birureba, bwo guhamagaza abayobozi bakuru b'ibigo bigenerwa ingengo y'imari cyangwa abagize Komite Nyobozi mu nzego z'ubutegetsi bw'ibanze kugira ngo basobanure politiki, gahunda n'imikoreshereze y'ingingo y'imari bagenewe.

Ku byerekeye ibigo bya Leta, inzego zabyo zibifitiye ububasha ni zo zemeza ingengo y'imari y'umwaka, ivuguruye n'iy'inyongera; ni na zo zishyiraho uburyo bwo kuvugurura ingengo y'imari zagenewe.

Ingingo ya 11:

Inama y'Abaminisitiri ifite inshingano n'ububasha bikurikira:

- 1° kwemeza intego n'ingamba zisesuye za Leta n'ibigomba kwitabwaho mbere y'ibindi muri politiki y'ingengo y'imari y'umwaka ukurikira, ndetse no ku myaka ibiri ikurikiranye nyuma y'umwaka urebwa n'iyongereye y'imari;
- 2° kwemeza gahunda y'ingengo y'imari y'igihe giciriritse n'imibare y'ikigereranyo cy'ingengo y'imari, cyane cyane ibigamijwe mu mafaranga azinjira, azasohoka, ibiteganyijwe kuzatangwaho amafaranga, iringaniza ry'ingengo y'imari n'igice cy'inyenda Leta igomba kwishyura;
- 3° ibisabwe na Minisitiri, kwemeza no gushyiraho amabwiriza yihariye asobanura indi mirimo n'inshingano z'Abanyamabanga Bakuru, abandi bayobozi bakuru bashinzwe gucunga ingengo y'imari no ku bindi bibazo byerekeye kunoza imicungire y'imari ya Leta;
- 4° kwemeza umushinga w'itegeko ry'ingengo y'imari y'umwaka wateguwe na Minisitiri;
- 5° kugena amafaranga mu ngengo y'imari azahabwa inzego z'ubutegetsi bw'ibanze hakurikijwe itegeko.

Ingingo ya 12:

Minisitiri afite inshingano zikurikira:

- 1° kugira inama Guverinoma ku byerekeye politiki y'ingengo y'imari kugira ngo intego n'ingamba bigamijwe bishobore kugerwaho;
- 2° guteza imbere imitegurire myiza y'ingengo y'imari, imicungire yayo, ishyirwa mu bikorwa ryayo, ibaruramari rya Leta no gutanga raporo ku mikoreshereze y'imari ya Leta;
- 3° kugena igihe n'ibikubiye muri raporo zikorwa n'ibigo byose bigenerwa ingengo y'imari, inzego z'ubutegetsi bw'ibanze n'izindi nzego za Leta mu bijyanye no gutanga raporo rusange y'ibaruramari;
- 4° gukora ku buryo habaho isaranganywa n'ikoresha ry'amafaranga, ashingiye ku mutungo uhari, kugira ngo ibisabwa n'ibigo byose bigenerwa ingengo y'imari hamwe n'izindi nzego z'ubutegetsi bwa Leta, mu gukoresha amafaranga y'ingengo y'imari, byubahirizwe;
- 5° guhuriza hamwe, kugenzura no gukurikirana imicungire y'imari ya Leta, umutungo n'inyenda, harimo n'impano n'inguzanyo z'abaterankunga;
- 6° guteza imbere no gushimangira gukorera mu mucyo no kugaragaza uko imicungire y'imari ikigo cyagenewe yagenze, harimo gutangaza raporo z'ibaruramari, nk'uko bisobanurwa mu ngingo ya 67, iya 69, iya 70, iya 71, iya 72, n'iya 73 z'iri tegeko ngenga;
- 7° kureba niba igenzura bwite ry'ibigo rikorwa mu buryo bubonye n'ibikurikizwa mu kugenzura imari yabyo no gukorana n'Urwego rw'Umugenzuzi Mukuru w'Imari ya Leta igihe bibaye ngombwa;
- 8° kumenyesha Inteko Ishinga Amategeko, buri gihe, uko ubukungu muri rusange n'imikoreshereze y'ingengo y'imari byifashe;
- 9° kureba, buri gihe, ko abahawe ububasha bwo gukoresha ingengo y'imari ya Leta bubahiriza inshingano zabo;
- 10° gutegura, buri mwaka, raporo y'ibaruramari ya Leta no kuyishyikiriza Umugenzuzi Mukuru w'Imari ya Leta.

Ingingo ya 13:

Kugira ngo ashobore kurangiza inshingano zikubiye mu ngingo ya 12 y'iri tegeko ngenga, Minisitiri afite ububasha bukurikira:

- 1° gushyiraho, ashingiye ku cyemezo cy'Inama y'Abaminisitiri, inzego muri Minisitiri zo gushyira mu bikorwa ibisabwa n'iri tegeko ngenga;
- 2° kumenyesha mu nyandiko, ashingiye ku cyemezo cy'Inama y'Abaminisitiri, abayobozi bakuru bashinzwe gucunga ingengo y'imari, akanabaha ububasha n'inshingano bashinzwe mu gucunga imari;
- 3° gukurikirana, afatanyije n'abandi ba Minisitiri n'abayobozi bakuru bashinzwe gucunga ingengo y'imari ishyirwaho ry'inzego zishinzwe gucunga amafaranga yinjira n'asohoka muri buri kigo cyagenewe ingengo y'imari;
- 4° gushyiraho, abigiyeho inama na Minisitiri ifite inzego z'ubutegetsi bw'ibanze mu nshingano zayo, uburyo bwo guhuriza hamwe ishyirwa mu bikorwa ry'ingengo z'iri tegeko ngenga zireba imicungire y'imari y'izo nzego z'ubutegetsi bw'ibanze;
- 5° gutanga amabwiriza ajyanye n'imikoranye ibonye n'amabanki ;

- 6° gutanga inshingano n'amabwiriza muri Minisitiri ayobora mu kugena no gucunga neza amafaranga no guteganya imikoreshereze mu mucyo mu bigo byose bifite ingengo y'imari ya Leta;
- 7° kugira uburenganzira busesuye ku nyandiko n'ibindi byerekana icungamari ry'ibigo bya Leta bigenerwa ingengo y'imari ya Leta n'ibindi bigo by'ubutegetsi bwa Leta;
- 8° gutegura no gushyikiriza Inama y'Abaminisitiri amabwiriza akubiyemo uburyo n'ubugeni, biboneye imicungire y'imari ya Leta, kugira ngo yemezwe;
- 9° gutanga amabwiriza yerekana uko bategura, bakoresha, bagaragaza, bagenzura, batanga raporo cyangwa bakurikirana ingengo y'imari y'ibigega byigenga n'iy'ibigo byigenga;
- 10° gukusanya no kwegeranya amazina n'imikono bwite by'abakozi bose babihereye ububasha mbere yo gutangira umwaka w'ingengo y'imari, cyangwa igihe cyose ufite ububasha bwo kwishyura amafaranga ahindutse;
- 11° gushyiraho uburyo buri rwego ruzajya rwikorera ubugenzuzi kugira ngo ibigo bishobore kurangiza imirimo n'inshingano zabyo;
- 12° gushyiraho muri Minisitiri uburyo buboneye kandi buhurijwe hamwe bwo gucunga amafaranga yinjira n'asohoka mu isanduku ya Leta hakorwa nibura ibi bikurikira: gucunga umutungo w'amafaranga, guteganya igenamari, guteganya uko amafaranga azinjira n'uko azasohoka, gucunga ibikorwa byo kwishyura n'ibindi bijyanye n'ububiko bw'amafaranga, gucunga uko imyenda ya Leta yishyurwa no gucunga impano z'amahanga n'andi mafaranga y'ingoboka akomoka ku mfashanyo mpuzamahanga;
- 13° gushyiraho uburyo buboneye bwo gucunga, kugenzura no gutanga raporo k'umutungo wa Leta wimukanwa n'utimukanwa.

Ingingo ya 14:

Minisitiri ashobora, akoresheje inyandiko, cyangwa amabwiriza yerekeye imicungire y'imari, guha bumwe mu bubasha n'imirimo ashinzwe Umunyamabanga Mukuru n'abandi bakozi bakuru ba Minisitiri, uretse ububasha bwo gushyiraho amabwiriza.

Iyo Minisitiri agize uwo aha ububasha ntibimubuza inshingano zo gukurikirana imikoreshereze y'ubwo bubasha n'uko imirimo yatunganyijwe n'uwo yayisigiye.

Minisitiri ashobora guhagarika by'igihe gito, guhindura cyangwa gukuraho ububasha uwo yabuhaye, cyangwa icyemezo cyafashwe n'abahawe ububasha, iyo bigaragaye ko batubahirije inshingano bahawe .

Ingingo ya 15:

Akurikije amabwiriza rusange n'ububasha ahabwa na Minisitiri, kandi bikaba mu nshingano Inama y'Abaminisitiri iha Abanyamabanga Bakuru bose, Umunyamabanga Mukuru muri Minisitiri afite ububasha n'inshingano bikurikira:

- 1° guhagarikira no gucunga ishyingirwa mu bikorwa rya politiki ijyanye n'Ingingo y'Imari n'izindi nshingano zihabwa Minisitiri;
- 2° guha abakozi akuriye, bumwe mu bubasha n'imirimo akoresheje inyandiko, bitabangamiye inshingano ashinzwe;
- 3° kugira inama abayobozi bakuru bashinzwe gucunga ingengo y'imari ku bibazo ibyo ari byo byose byerekeye ishyingirwa mu bikorwa ry'iri tegeko ngenga.

Ingingo ya 16:

Umunyamabanga Mukuru muri Minisitiri agomba kureba ko:

- 1° hashyizweho kandi hakoreshwa uburyo bukwiye bwo gushyiraho no guhuza ibimenyeshwa byose, kugira ngo imibare y'amafaranga, ateganywa kuzakoreshwa mu mwaka itegurwe neza, kandi mu buryo bufite akamaro, mbere y'uko ishyingirizwa Minisitiri kugira ngo ayisuzume kandi ayemeze mbere yo kuyishyikiriza Inama y'Abaminisitiri;
- 2° imibare y'amafaranga ateganywa kuzakoreshwa mu mwaka itegurwa hubahirijwe amabwiriza rusange cyangwa yihariye ya Minisitiri kandi ishyingiye ku kubahiriza ubusugire bw'agaciro k'ifaranga ry'Igihugu n'imikoreshereze myiza y'imari ya Leta.

Ingingo ya 17:

Umunyamabanga Mukuru muri Minisiteri agomba gushyiraho uburyo bwo kugenzura imikoreshereze myiza y'ikigega cy'imari ya Leta mu buryo bushingiye ku micungire rusange y'ubukungu bw'Igihugu.

Umunyamabanga Mukuru muri Minisiteri ni we Muyobozi w'Akanama gashinzwe gucunga Ikigega gihurizwamo amafaranga ya Leta. Abagize ako kanama n'imikorere yako bigenwa n'iteka rya Minisitiri.

Ingingo ya 18:

Umunyamabanga Mukuru muri Minisiteri ashobora, bibaye ngombwa, gusaba umukozi uwo ari we wese ucunga imari cyangwa urwego urwo ari rwo rwose, hakurikijwe itegeko riteganywa ko imari rukoresha igenzurwa n'Umugenzuzi Mukuru w'Imari ya Leta, gutanga ibisobanuro abona ko ari ngombwa kugezwaho.

Haseguriwe ingingo z'iri tegeko ngenga, Umunyamabanga Mukuru muri Minisiteri cyangwa intumwa ye, bafite ububasha bwo kugenzura inzego zose z'imirimo basanga ari ngombwa gushakiramo amakuru yose yerekeye imari ya Leta.

Ingingo ya 19:

Perezida wa Repubulika ni we Orudonateri w'Ikirenga w'Ingingo y'Imari ya Leta.

Minisitiri ni we Orudonateri w'amafaranga akoreshwa mu buryo buhuriweho n'inzego zose za Leta.

Ingingo ya 20:

Umuyobozi Mukuru ushinze gucunga ingengo y'imari y'Ikigo kigenerwa ingengo y'imari ni:

- 1° Umuyobozi w'Ibiro bya Perezida wa Repubulika muri Serivisi za Perezidansi ya Repubulika;
- 2° Umunyamabanga Mukuru w'Umutwe wa Sena mu Nteko Ishinga Amategeko;
- 3° Umunyamabanga Mukuru w'Umutwe w'Abadepite mu Nteko Ishinga Amategeko;
- 4° Umuyobozi w'Ibiro bya Minisitiri w'Intebe muri Serivisi za Minisitiri w'Intebe;
- 5° Umunyamabanga Mukuru w'Urukiko rw'Ikirenga;
- 6° Umunyamabanga Mukuru muri Serivisi z'Ubushinjacyaha Bukuru bwa Repubulika;
- 7° Umunyamabanga Mukuru muri buri Minisitiri;
- 8° Umujyanama wa mbere muri Ambasade cyangwa undi mukozi w'Ambasade wemewe na Minisitiri;
- 9° Umuyobozi ushinze ibirebana n'imari muri Serivisi z'Urwego rw'Umuvunyi;
- 10° Uwungirije umuyobozi wa Kaminuza y'u Rwanda n'abungirije Abayobozi Bakuru b'Ibigo by'Amashuri Makuru bya Leta, bashinzwe ibirebana n'imari;
- 11° Umunyamabanga Nshingwabikorwa w'Intara;
- 12° Umunyamabanga Nshingwabikorwa w'Umujyi wa Kigali;
- 13° Umunyamabanga Nshingwabikorwa muri Komisiyo y'Igihugu;
- 14° Umuyobozi w'ikigo cya Leta gikoresha ingengo y'imari ya Leta;
- 15° Umunyamabanga Nshingwabikorwa mu nzego z'ubutegetsi bw'ibanze;
- 16° Undi washyirwaho n'itegeko.

Ingingo ya 21:

Umuyobozi Mukuru ushinze gucunga ingengo y'imari ashinzwe:

- 1° gutegura ingengo y'imari y'umwaka na gahunda y'ingengo y'imari y'igihe giciriritse y'Ikigo;
- 2° kugenzura imikoreshereze y'ingengo y'imari y'Ikigo, hubahirijwe ingingo zose z'iri tegeko ngenga ziberekeye hamwe n'amabwiriza yose yatanze na Minisitiri;
- 3° gutunganya ibaruramari n'inyandiko zerekana imicungire y'ingengo y'imari y'Ikigo hubahirizwa uburyo zitegurwamo bugenwa na Minisitiri;
- 4° gutegura no gushyikiriza Umunyamabanga Mukuru muri Minisiteri, igihe abisabye, za raporo zose ku mikoreshereze y'ingengo y'imari y'Ikigo n'ibisobanuro bya ngombwa biyerekeye;
- 5° gutegura, gutunganya no guhuriza hamwe gahunda zerekeye uko imari y'Ikigo izakoreshwa no gucunga amafaranga yinjira n'asohoka abyunguranyeho inama na Minisiteri;

- 6° gucunga imari yagenewe Ikigo mu buryo bwiza, bufite akamaro kandi bukorera mu mucyo bigamije kugera ku ntego z'iri tegeko ngenga;
- 7° gutanga ibindi bisobanuro byose yasabwa n'Umunyamabanga Mukuru muri Minisitiri n'Umugenzuzi Mukuru w'Imari ya Leta.

Ingingo ya 22:

Umuyobozi Mukuru ushinzwe gucunga ingengo y'imari ashobora guha bumwe mu bubasha bwe umukozi wa Leta ubikwiye akuriye mu kazi, abimenyeshije Minisitiri mu nyandiko agatanga kopi ku Muyobozi w'urwego rwa Leta bireba.

Abakozi ba Leta bahabwa ububasha bwo gucunga imari n'imirimu y'ibaruramari mu butegetsi bwite bwa Leta bagomba kubanza kwemerwa na Minisitiri.

Iyo Umuyobozi Mukuru ushinzwe gucunga ingengo y'imari agize uwo aha ububasha bwe, ntibimubaza inshingano ze zerekeye gukurikirana imikoreshereze y'ubwo bubasha.

Ingingo ya 23:

Bitabangamiye ibiteganywa n'andi mategeko, Umuyobozi wa Komite Nyobozi y'urwego rw'ibanze, afatanyije n'abandi bagize Komite Nyobozi y'urwego rw'ibanze ashinzwe, cyane cyane:

- 1° gukurikirana imikoreshereze y'ingengo y'imari n'umutungo;
- 2° gukurikirana ko amabwiriza ya Minisitiri yubahirizwa;
- 3° kugira inama Umunyamabanga Nshingwabikorwa mu byerekeye imicungire y'imari;
- 4° guteza imbere imitegurire myiza y'ingengo y'imari, imicungire n'imikoreshereze yayo;
- 5° gutegura no gushyikiriza, buri gihembwe, Inama Njyanama raporo rusange y'imikoreshereze y'ingengo y'imari.

Ingingo ya 24:

Komite Nyobozi y'urwego rw'ibanze ishyikiriza Inama Njyanama, buri gihembwe na buri mwaka, raporo y'imikoreshereze y'ingengo y'imari.

Inama Njyanama, imaze gusuzuma raporo ku mikoreshereze y'ingengo y'imari yashyikirijwe na Komite Nyobozi y'urwego rw'ibanze, iyishyikiriza Minisitiri na Minisitiri ufite inzego z'ubutegetsi bw'ibanze mu nshingano ze binyujijwe kuri Guverineri w'Intara cyangwa Umuyobozi w'Umujyi wa Kigali, ikagera kopi Umugenzuzi Mukuru w'Imari ya Leta.

Ingingo ya 25:

Bitabangamiye andi mategeko, mu nzego z'ubutegetsi bw'ibanze, Umunyamabanga Nshingwabikorwa ashinzwe:

- 1° kuba Umuyobozi Mukuru ushinzwe gucunga ingengo y'imari y'urwego rw'ubutegetsi bw'ibanze ariho;
- 2° gukurikirana itegurwa n'iyemezwa ry'ingengo y'imari y'urwego rw'ubutegetsi bw'ibanze ariho mbere y'uko umwaka w'ingengo y'imari utangira;
- 3° kuringaniza amafaranga asohoka n'ayinjira harimo impano n'andi mafaranga atangwa na Leta, inguzanyo akaziharira igice cy'ingengo y'imari yagenewe ibikorwa by'ishoramari;
- 4° kugenzura ishyingirwa mu bikorwa ry'ingengo y'imari y'urwego rw'ubutegetsi bw'ibanze ariho no gukurikirana uko ingengo y'imari ikoresheka kuri urwo rwego;
- 5° gutunganya ibitabo by'ibaruramari, kubibika no guha raporo n'ibisobanuro bibyerekeye Komite Nyobozi y'inzego z'ubutegetsi bw'ibanze, mu buryo n'ibihe biteganywa n'iri tegeko ngenga;
- 6° gutegura no gushyikiriza Komite Nyobozi y'urwego rw'ibanze, buri kwezi, buri gihembwe na buri mwaka raporo rusange y'imikoreshereze y'ingengo y'imari, akagera inyandukuro ya raporo y'igihembwe n'iy'umwaka Umugenzuzi Mukuru w'Imari ya Leta, Minisitiri na Minisitiri ufite inzego z'ubutegetsi bw'ibanze mu nshingano ze;
- 7° kubahiriza uburyo bwo gutondeka ingengo z'amafaranga yinjira n'asohoka n'amahame y'ibaruramari nk'uko bigenwe na Minisitiri;

8° gutegura, hakurikijwe iri tegeko ngenga n'andi mategeko y'igihugu, cyane cyane amategeko agenga iby'isoresha, imishinga y'ibyemezo yerekeye gushyiraho imisoro, amahoro n'andi mafaranga asabwa abasoreshwa, akayishyikiriza Komite Nyobozi y'urwego rw'ubutegetsi rw'ibanze ariho, ikemezwa n'Inama Njyanama.

Ingingo ya 26 :

Umunyamabanga Nshingwabikorwa ashobora, akoresheje inyandiko, guha bumwe mu bubasha abandi bakozi bo mu buyobozi bw'ibanze b'urwego ariho.

Iyo Umunyamabanga Nshingwabikorwa agize uwo aha ububasha bwe, ntibimubuza inshingano ze zerekeye imikoreshereze y'ubwo bubasha cyangwa zerekeye imitunganyirize myiza y'imirimo ashinzwe.

Umunyamabanga Nshingwabikorwa ashobora, iyo asanga ari ku nyungu z'inzego z'ubuyobozi bw'ibanze kandi amaze kubigishaho inama Komite Nyobozi y'urwego rw'ibanze ariho, guhagarika by'igihe gito, kwambura cyangwa kugabanya ububasha yari yahaye undi mukozi wo mu butegetsi bw'inzego z'ibanze.

Ingingo ya 27:

Abayobozi b'ibigo by'ubutegetsi bya Leta, ab'ibigega bigenerwa amafaranga atari ku ngengo y'imari n'ab'ibigo bya Leta, bashinzwe:

- 1° gutegura no gushyira mu bikorwa ingengo y'imari y'urwego bayobora, gutunganya ibaruramari, kubika ibitabo by'icungamari no gushyikiriza raporo z'imikoreshereze y'imari n'ibisobanuro bizerekeye Minisitiri n'Umugenzuzi Mukuru w'Imari ya Leta nk'uko biteganywa n'iri tegeko ngenga;
- 2° gutegura na none gahunda zuzuye zerekeye uko imari izakoreshwa no kugaragaza ibyiciro by'ibikorwa bikeneye ingengo y'imari.

Guha ububasha bw'abo bayobozi abandi bakozi, mu byerekeye gucunga imari n'imirimo y'ibaruramari, bigomba kubanza kwemezwa na Minisitiri hamwe n'Urwego rukuru rufata ibyemezo mu kigo.

**UMUTWE WA III: IBYEREKEYE UBURYO BWO GUTEGURA, GUSOBANURA NO KWEMEZA
INGENGO Y'IMARI**

Ingingo ya 28:

Haseguriwe ibiteganywa n'amategeko, itegurwa ry'ingengo y'imari rikurikiza gahunda y'ingengo y'imari harimo n'ingengabihe bigenwa n'amabwiriza ya Minisitiri.

Ingingo ya 29:

Amafanga ateganywa kwinjira mu ngengo y'imari y'inzego z'ubutegetsi bwa Leta cyangwa ay'inzego z'ubutegetsi bw'ibanze n'andi mafaranga ya Leta yinjira akomoka aha hakurikira:

- 1° amafanga yinjira akomoka ku misoro, harimo imisoro ku nyungu, imisoro yakwa ku mitungo yimukanwa n'imirimo ikorerwa mu gihugu, imisoro ikomoka ku bucuruzi mpuzamahanga n'ubundi bwoko bw'imisoro;
- 2° amafanga yinjira atava ku misoro, harimo inyungu zo mu bigo bya Leta, amafanga akomoka ku mirimo ikorwa n'ubutegetsi bwite bwa Leta, amafanga akomoka ku bihano no ku byafatiriwe, ayishyuwe ku nguzanyo zatanzwe na Leta, akomoka ku byashowe n'ubundi bwoko bw'amafanga yinjira atava ku misoro;
- 3° impano n'inguzanyo zo mu gihugu n'izikomoka mu mahanga;
- 4° indagano;
- 5° andi mafanga yinjira ateganywa n'itegeko.

Ingingo ya 30:

Amafaranga ateganywa gukoreshwa mu ngengo y'imari y'inzego z'ubutegetsi bwa Leta cyangwa iy'inzego z'ubutegetsi bw'ibanze akoreshwa muri ibi bikurikira:

- 1° amafaranga akoreshwa mu ngengo y'imari isanzwe, harimo imishahara n'ibindi bihembo bijyana na yo, amafaranga agurwa ibintu n'indi mirimo, inkunga zisanzwe n'inyungu zirihwa ku nguzanyo;
- 2° amafaranga ashorwa, harimo agurwa imitungo n'ibikoresho biramba n'inkunga zishorwa;
- 3° inguzanyo zitangwa na Leta n'imigabane Leta ifata mu mari y'ibigo bya Leta ku mpamvu z'intego zigamijwe kugerwaho.

Itegeko rigena uburyo Leta ishora imari mu bikorwa binyuranye, ikanita ku buryo imyenda igamije kongera imari ishyirwa mu bikorwa by'amajyambere, ikwiye gufatwa n'uburyo igomba gucungwa.

Ingingo ya 31:

Mu ngengo y'imari y'Inzego z'ubutegetsi bwa Leta, mu gice cyerekeye ingengo y'imari ya Minisitiri, hateganywa ingingo y'amafaranga agenewe ibidashobora guteganywa akoreshwa mu bikorwa byihutirwa kandi bitunguranye.

Umubare w'amafaranga agenewe ibidashobora guteganywa ntushobora kurenga abiri ku ijana (2%) y'amafaranga yose y'Ingingo y'Imari isanzwe.

Gukoresha ayo mafaranga byemezwa n'Inama y'Abaminisitiri.

Mbere yo gukoresha ayo mafaranga, Minisitiri ashyira umubare w'amafaranga akenewe gukoreshwa mu gice cy'ingingo y'imari bireba, akanasobanura urwego ruzayakoresha n'impamvu itumye hakoreshwa amafaranga ku bitari byateganyijwe.

Minisitiri ashinzwe gushyira mu bikorwa ibyemezo by'Inama y'Abaminisitiri byerekeranye n'ikoreshwa ry'ayo mafaranga no gukorera raporo Inteko Ishinga Amategeko mu buryo bw'ingarukagihe, ku byerekeye imikoreshereze ya bene ayo mafaranga.

Ingingo ya 32:

Mu nzego z'ubutegetsi bw'ibanze, Inama Njyanama zemerewe, mu buryo bumwe, guteganywa mu ngengo y'imari y'urwego bireba ingingo y'amafaranga agenewe ibidashobora guteganywa, akoreshwa mu bikorwa byihutirwa kandi bitunguranye.

Umuyobozi wa Komite Nyobozi w'urwego rw'ubutegetsi rw'ibanze, abyumvikanyeho n'abandi bagize Komite Nyobozi y'urwego ariho, atanga uburenganzira bwo gukoresha ayo mafaranga akamenyesha Inama Njyanama y'urwo rwego mu buryo bw'ingarukagihe ibyerekeye imikoreshereze yayo.

Kwandika mu bitabo by'ibaruramari imikoreshereze y'ayo mafaranga bikorwa hakurikijwe uburyo bumwe n'ubukoreshwa mu bireba Inzego z'ubutegetsi bwa Leta.

Ingingo ya 33:

Ingingo y'imari y'Inzego z'ubutegetsi bwa Leta cyangwa iy'inzego z'ubutegetsi bw'ibanze, habariwemo n'impano, iba ifite icyuho iyo amafaranga ateganyijwe gusohoka aruse ayinjije. Amafaranga arenga ku Ngengo y'Imari, iyo amafaranga ateganyijwe kwinjira arenga ku yateganyijwe gusohoka.

Ingingo ya 34:

Iteganywa ry'ingingo y'imari y'inzego z'ubutegetsi bwa Leta cyangwa y'inzego z'ubutegetsi bw'ibanze ritandukanya amafaranga yinjira aturutse ku ngamba zemejwe zisanzweho n'ayinjira aturutse ku ngamba nshya zigomba kwemezwa.

Amafaranga ateganywa kwinjira mu ngengo y'imari y'Inzego z'ubutegetsi bwa Leta cyangwa iy'inzego z'ubutegetsi bw'ibanze agomba gutondekwa hakurikijwe uburyo bwemewe mu rwego mpuzamahanga bwerekeye urutonde rw'amafaranga yinjira mu ngengo y'imari.

Amafaranga ateganywa kwinjira mu ngengo y'imari y'Inzego z'ubutegetsi bwa Leta cyangwa iy'inzego z'ubutegetsi bw'ibanze atorwa hakurikijwe interuro n'ibyiciro ateganywamo.

Ingingo ya 35:

Ikigereranyo cy'amafaranga akoreshwa mu ngengo y'imari y'Inzego z'ubutegetsi bwite bwa Leta gishingira ku ngamba ziriho n'iziteganywa, hakurikijwe ibikorwa bigomba kwitabwaho mbere y'ibindi ku rwego rw'igihugu, byagaragajwe mu ngamba zacyo z'igihe giciriritse no muri gahunda zacyo z'ibikorwa mu gihe cy'imyaka itatu.

Amafaranga y'ingengo y'imari y'ubuzamuragihugu ateganywa mu ngengo y'imari rusange ya Leta mu buryo bwemera gahunda zikorwa mu myaka myinshi ariko amafaranga azigenewe agasohorwa buri mwaka.

Ikigereranyo cy'amafaranga akoreshwa mu ngengo y'imari gitegurwa n'ibigo bigenerwa ingengo y'imari hashingiwe ku mutungo uhari n'amabwiriza atangwa na Minisitiri.

Buri kigo kigenerwa ingengo y'imari kigenerwa umurongo wihariye mu ngengo y'imari.

Ikigereranyo cy'amafaranga akoreshwa mu ngengo y'imari ya buri kigo kigenerwa imari gishobora gutunganywa mu buryo butondeka za gahunda, ibyiciro by'ubukungu n'iby'ibikorwa, hakurikijwe uburyo bwemewe mu rwego mpuzamahanga bwo kubikora.

Ingingo ya 36:

Mu rwego rwo kugena uko amafaranga azakoreshwa mu nzego za Leta, Minisitiri, ashyikiriza Inama y'Abaminisitiri umushinga w'itegeko ry'ingengo y'imari kugira ngo iwemeze, mbere y'uko iwushyikiriza Umutwe w'Abadepite.

Ingingo ya 37:

Mu nzego z'ubutegetsi bw'ibanze, ikigereranyo cy'amafaranga akoreshwa gishingira ku ngamba zisanzweho n'iziteganyijwe z'Inama Njyanama, kikanashingira ku ngamba za Leta zo mu gihe giciriritse.

Imiterere n'inyandiko zerekeye ingengo z'imari z'inzego z'ubutegetsi bw'ibanze, bikurikiza amahame rusange akoreshwa ku bireba ingengo y'imari ya Leta, uretse ibishobora guhindurwa kugira ngo hagaragazwe imiterere yihariye y'ibigize inzego z'ubutegetsi bw'ibanze.

Mu rwego rwo kugena uko amafaranga azakoreshwa mu nzego z'ubutegetsi bw'ibanze, uko amafaranga azasabirwa kwemezwa angana, bigenwa na Komite Nyobozi y'urwo rwego, ibyumvikanyeho na Minisitiri na Minisitiri ufite inzego z'ubutegetsi bw'ibanze mu nshingano ze.

Ingingo ya 38:

Ku bireba ibindi bigo bya Leta, uburyo bwo gutondeka mu byiciro no gutegura inyandiko y'ingengo y'imari izakoreshwa igomba kwemezwa n'inzego zibifitiye ububasha, bukurikiza, muri rusange, amahame rusange akoreshwa ku bireba ingengo y'imari y'Inzego z'ubutegetsi bwa Leta.

Ingingo ya 39:

Inyandiko y'Ingingo y'Imari ya Leta ishyikirizwa Umutwe w'Abadepite iba ikubiyemo:

- 1° inyandiko yerekana imirongo mikuru ngenderwaho mu rwego rw'ubukungu, gahunda y'ingengo y'imari y'igihe giciriritse n'ingamba z'ibigomba kwitabwaho mbere y'ibindi, hamwe n'ingamba nshya zo kwinjira amafaranga no kuyakoresha zisabirwa kwemezwa mu rwego rw'ingengo y'imari y'umwaka;

2° inyandiko zerekana mu ncamake ibyerekeye uko amafaranga azinjira n'uko azakoreshwa, harimo n'uburyo bwo kuziba icyuho mu ngengo y'imari iyo hari igiteganywa; haba hateganywa amafaranga azarenga ku ngengo y'imari, hakabaho inyandiko igaragaza uburyo azakoreshwa. Izo ncamake zigomba kuba zikubiyemo:

- a. imibare nyayo yerekana uko ingengo y'imari y'umwaka ubanziriza ugezweho yagenze;
- b. imibare yerekeye ingengo y'imari y'umwaka ugezweho;
- c. imibare igaragaza ibiteganywa mu myaka ibiri ikurikira umwaka ugezweho.

3° inyandiko zerekana mu buryo burambuye:

- a. amafaranga ateganywa kwinjira no gusohoka, harimo n'ibiteganyijwe mu ngengo y'imari y'umwaka ukurikira;
- b. imibare nyayo yerekana uko ingengo y'imari y'umwaka ubanziriza ugezweho yakoreshejwe;
- c. imikoreshereze y'ingengo y'imari y'umwaka ugezweho n'ivugururwa ryayo;

4° ku byerekeye inzego za Leta zishyirwaho n'Itegeko Nshinga zikoresha amafaranga atinjira mu buryo buteganywa n'iri tegeko ngenga, amafaranga zishakira ubwazo zikanayibikira mu bwisanzure akorerwa raporo zitangwa mu buryo bumwe n'ubuteganywa mu gace ka 2° k'iyi ngingo;

5° ibiteganywa bireba umwenda rusange w'Igihugu.

Ingingo ya 40:

Mu nzego z'ubutegetsi bw'ibanze, inyandiko y'ingengo y'imari ishyikirizwa Inama Njyanama iba ikubiyemo:

- 1° inyandiko zerekana mu ncamake ibyagezweho mu mwaka w'ingengo y'imari ushize, n'ibikorwa bigomba kwitabwaho mbere y'ibindi bizakorwa mu mwaka mushya, hamwe n'ibiteganywa gukorwa mu myaka ibiri ikurikira;
- 2° inyandiko zerekana mu buryo burambuye amafaranga ateganywa kwinjira no gusohoka hamwe n'ibiteganyijwe mu ngengo y'imari y'umwaka ukurikira, imibare nyayo yerekana uko ingengo y'imari y'umwaka ubanziriza ugezweho yakoreshejwe, n'imikoreshereze y'ingengo y'imari y'umwaka ugezweho n'ivugururwa ryayo.

Ingingo ya 41:

Inyandiko y'ingengo y'imari y'Inzego z'ubutegetsi bwa Leta yongerwaho imigereka igamije gutanga ibisobanuro birambuye kurushaho. Iyo migereka igomba kuba ikubiyemo ibi bikurikira:

- 1° incamake zerekana amafaranga ateganywa kwinjira no gusohoka atagaragara mu ngengo y'imari kimwe n'ateganywa mu bigo bya Leta;
- 2° incamake ihuriza hamwe amafaranga yinjira n'asohoka mu ngengo z'imari z'inzego z'ubutegetsi bw'ibanze;
- 3° inyandiko igaragaza ishusho rusange ya:
 - a. umwenda w'igihugu, inyungu zose zigomba kwishyurwa kuri uwo mwenda, ingengabihe yo kwishyura uwo mwenda, imiterere yo kwishyurana n'amahanga, icyo buri mwenda wakoreshejwe n'uburyo uwo mwenda wafashije Leta kugera ku ntego zayo;
 - b. impano zose Leta yakiriye mu mwaka ubanziriza uw'ingengo y'imari yigwa, aho zaturutse n'icyo zakoreshejwe;
 - c. imiterere y'ingwate zatanzwe ku myenda yafashwe na Leta muri rusange, ibigo bya Leta n'ibigo by'imari n'inzego z'ubutegetsi bw'ibanze.

Mu nzego z'ubutegetsi bw'ibanze, inyandiko y'ingengo y'imari yazo iba ikubiyemo incamake y'amafaranga azinjira n'azasohoka.

Ingingo ya 42:

Umushinga w'Ingingo y'imari y'Inzego z'ubutegetsi bwa Leta wemezwa n'Inama y'Abaminisitiri mbere y'uko ushyikirizwa Umutwe w'Abadepite.

Nk'uko biteganywa n'ingingo ya 79 y'Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo kuwa 4 Kamena 2003, nk'uko ryavugururwe kugeza ubu, Guverinoma ishyikiriza Umutwe w'Abadepite umushinga w'itegeko rigenga imari ya Leta mbere y'itangira ry'igihembwe kigenewe kwiga ingengo y'imari.

Mbere y'uko ingengo y'imari ya Leta yemezwa burundu, Perezida w'Umutwe w'Abadepite asaba Sena kugira icyo ivuga ku mushinga w'ingingo y'imari ya Leta.

Iyo ingengo y'imari imaze kwemezwa n'Umutwe w'Abadepite mu Nteko Ishinga Amategeko, itangazwa mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Ingingo ya 43:

Mu nzego z'ubutegetsi bw'ibanze, imishinga y'ingingo z'imari yazo ishyikirizwa Komite Nyobozi y'urwo rwego rw'ibanze kugira ngo iyinonosore mbere yo gushyikirizwa Inama Njyanama y'urwo rwego kugira ngo iyisuzume kandi iyemeze.

Iyo ingengo z'imari z'inzego z'ubutegetsi bw'ibanze zimaze kwemezwa n'Inama Njyanama, zimenyeshwa mu nama rusange y'abaturage, Komite Nyobozi y'urwo rwego rw'ibanze itumiza, muri buri Murenge.

Ingingo ya 44:

Ku rwego rw'Umujyi wa Kigali, ingengo y'imari yemezwa n'Inama Njyanama y'Umujyi wa Kigali. Iyo imaze kwemezwa, ingengo y'imari imenyeshwa abagize Inama Njyanama z'Uturere tw'Umujyi wa Kigali, mu nama rusange itumizwa n'Umuyobozi w'Umujyi wa Kigali.

Ingingo ya 45:

Hashingiwe kuri raporo y'imikoreshereze y'Ingingo y'Imari ikorwa buri mezi atandatu, nk'uko bivugwa mu ngingo ya 68 y'iri tegeko ngenga, Minisitiri cyangwa Umuyobozi wa Komite Nyobozi y'urwego rw'ubutegetsi bw'ibanze ashobora gushyikiriza, Umutwe w'Abadepite cyangwa Inama Njyanama y'urwo rwego, imishinga y'ingingo y'imari ivuguruye, hamwe n'imishinga yo kuvugurura politiki yo kwinjiza imari no kuyikoresha n'imibare ijyana nabyo.

Ibisabwa kuvugururwa bigomba kuba bihuje n'ingamba zemejwe mu gihe giciriritse hamwe na gahunda y'ingingo y'imari yemejwe muri icyo gihe; iyo binyuranyije n'icyo gahunda yemejwe, impamvu zigomba kumenyeshwa Inteko Ishinga Amategeko cyangwa Inama Njyanama y'urwo rwego.

Ingingo y'imari ivuguruye igaragaza mu buryo burambuye, uko ingengo y'amafaranga agenewe ibidashobora guteganywa yakoreshejwe.

Ingingo y'imari ivuguruye ishyikirizwa Umutwe w'Abadepite cyangwa Inama Njyanama kugira ngo iyemeze kandi igomba kuba iteguye mu buryo bumwe n'ingingo y'imari y'ibanze.

Mbere y'uko ingengo y'imari ya Leta ivuguruye yemezwa burundu, Perezida w'Umutwe w'Abadepite asaba Sena kugira icyo ivuga ku mushinga w'ingingo y'imari ya Leta ivuguruye.

Ingingo y'imari ivuguruye y'ubutegetsi bwa Leta itangazwa mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda, naho iy'inzego z'ubutegetsi bw'ibanze n'iy'Umujyi wa Kigali itangazwa hakoreshejwe uburyo buteganyijwe mu ngingo ya 43 n'iya 44 z'iri tegeko ngenga.

UMUTWE WA IV: IBYEREKEYE IMIKORESHEREZE Y'INGENGO Y'IMARI

Ingingo ya 46:

Iyo ingengo y'imari y'umwaka yamaze gutorwa, Minisitiri cyangwa Umuyobozi wa Komite Nyobozi y'urwego rw'ubutegetsi bw'ibanze amenyesha, Umuyobozi Mukuru ushinzwe gucunga ingengo y'imari wa buri Kigo kigenerwa ingengo y'imari, ingengo y'imari cyemerewe, akamusaba gahunda irambuye y'umwaka wose isobanura uko iyo ingengo y'imari izakoreshwa.

Minisitiri aha buri Umuyobozi Mukuru ushinzwe gucunga ingengo y'imari, uburenganzira bwo gukoresha ingengo y'imari ashingiye ku mafaranga Ikingo cyahawe, amaze no gusuzuma gahunda z'uko ingengo z'imari zizakoreshwa mu mwaka.

Uburenganzira butangwa buri gihembwe kandi kuri buri murongo w'ingengo y'imari. Bitewe n'uko amafaranga y'Ingingo y'imari yinjira mu isanduku ya Leta, Minisitiri ashobora kureka kubutanga ku gihembwe akabutanga buri kwezi.

Ingingo ya 47:

Hakurikijwe uburenganzira byahawe, ibigo bigenerwa ingengo y'imari bifata ibyemezo bigamije gushora amafaranga, bikanasaba amafaranga yo kwishyura ibintu n'imirimo, nk'uko biteganywa n'iri tegeko ngenga n'andi mategeko abyerekeye kimwe n'amabwiriza ya Minisitiri.

Ingingo ya 48:

Mu nzego z'ubutegetsi bw'ibanze, iyo ingengo y'imari y'umwaka yamaze gutorwa, Umuyobozi wa Komite Nyobozi y'urwego rw'ubutegetsi bw'ibanze amenyesha inzego zemerewe ingengo y'imari, agafatanya nazo gutegura gahunda irambuye y'uko ingengo y'imari y'umwaka izakoreshwa.

Umuyobozi wa Komite Nyobozi y'urwego rw'ibanze, abyumvikanyeho n'abandi bagize Komite Nyobozi y'urwego rwego, atanga uburenganzira bwo gukoresha amafaranga akurikije uko amafaranga yinjira n'uko asohoka na gahunda z'ibigomba kwitabwaho mbere y'ibindi.

Ingingo ya 49:

Bitewe n'uko amafaranga yinjira aba adahagije, Minisitiri cyangwa Umuyobozi wa Komite Nyobozi w'urwego rw'ubutegetsi bw'ibanze ashobora kugabanya amafaranga agenewe gushorwa mu bikorwa n'ayishyurwa mu gihembwe cyangwa mu kwezi, akaba make ku yari yatangiwe uburenganzira.

Iryo gabanya rimenyeshwa ibigo bigenerwa ingengo y'imari mbere y'igihe kirebwa nabyo, ku buryo haboneka igihe gihagije kugira ngo ibigo cyangwa inzego z'ubutegetsi bw'ibanze bishobore kuvugurura gahunda z'imikoreshereze y'amafaranga iyo bibaye ngombwa.

Ingingo ya 50:

Iyo Umutwe w'Abadepite utatoye Ingingo y'Imari y'umwaka mbere y'itariki ya 31 Ukuboza cyangwa iyo yakererewe gushyirwaho umukono, hakurikizwa ibivugwa mu ngingo ya 80 y'Itegeko Nshinga, Minisitiri w'Intebe akoresheje iteka, yemeza ko hakoreshwa by'agateganyo, buri kwezi, kimwe cya cumi na kabiri (1/12) cy'Ingingo y'Imari y'umwaka, ashingiye ku y'umwaka urangiye.

Iyo Inama Njyanama itatoye Ingingo y'Imari y'umwaka mbere y'itariki ya 31 Ukuboza cyangwa iyo yakererewe gushyirwaho umukono, hakurikizwa ibivugwa mu ngingo ya 80 y'Itegeko Nshinga, Umuyobozi wa Komite Nyobozi, akurikije amabwiriza y'Inama Njyanama, yemeza ko hakoreshwa by'agateganyo, buri kwezi, kimwe cya cumi na kabiri (1/12) cy'Ingingo y'Imari y'umwaka, ashingiye ku y'umwaka urangiye.

Ibyo bikorwa gusa ku Ngingo y'Imari isanzwe no ku mafaranga akoresheya mu mishinga y'amajyambere yari yaratangiye.

Amafaranga yinjira nayo akomeza kwinjizwa hakurikijwe amategeko yari asanzweho.

Uburenganzira butanzwe hakurikijwe igika cya mbere n'icya kabiri by'iyi ngingo bukoreshwa gusa ku mirimo yari isanzwe yarateganyirijwe amafaranga mu Ngengo y'Imari y'umwaka urangiye. Amafaranga akoreshejwe muri ubwo buryo abarirwa mu mwaka w'Ingengo y'Imari mushya iyo imaze gutorwa.

Ingingo ya 51:

Abyemerewe n'Inama y'Abaminisitiri, Minisitiri aha Abayobozi Bakuru bashinzwe gucunga ingengo y'imari uburenganzira bwo kuvana amafaranga ku ngingo zimwe bayajyana ku zindi zo mu rwego rumwe mu ngengo y'imari isanzwe y'ikigo kigenerwa ingengo y'imari, ariko ntibirenge makumyabiri ku ijana (20%) y'ayarateganyijwe kuri iyo ngingo. Iyo birenze, Minisitiri abitangira uburenganzira, byemejwe n'Inama y'Abaminisitiri. Amafaranga yose yahinduriwe ingingo muri ubwo buryo agomba kumenyeshwa Minisitiri mu nyandiko. Minisitiri ashobora guhagarika ubwo burenganzira igihe cyose bibaye ngombwa.

Kwimura amafaranga ku ngingo y'ingengo y'imari igenerwa Ikigo kigenerwa ingengo y'imari uyashyira ku yindi mu buryo burenga igipimo cyemewe, kandi bikoze mu mironko minini y'iyi ngengo y'imari, bigomba kubanza kwemezwa n'Inama y'Abaminisitiri n'Inteko Ishinga Amategeko.

Minisitiri ashiraho amabwiriza asobanura ibyiciro by'uburyo amafaranga akoreshwa n'amabwiriza yerekeye uko amafaranga avanwa ku ngingo ajalanwa ku yindi mu ngengo y'imari y'ikigo kigenerwa ingengo y'imari.

Hatitawe ku biteganywa mu gika cya mbere cy'iyi ngingo, birabujijwe kwimura amafaranga uyakura ku ngingo zigenewe imishahara n'ibijyana nayo uyashyira ku bindi byiciro by'ingengo y'imari isanzwe cyangwa se hagati y'ingengo y'imari y'ikigo n'iy'ikindi keretse byemejwe n'Umutwe w'Abadepite.

Ingingo ya 52:

Nta mafaranga yishyurwa, hatarabanje gufatwa icyemezo mbere kigaragaza ko azishyurwa, keretse ku bireba kwishyura inguzanyo z'amahanga, iyo hemejwe ko icyo cyemezo kizandikwa nyuma.

Abayobozi bakuru bashinzwe gucunga ingengo y'imari bagomba kugenzura ko inyemezabuguzi zose zakiriwe n'ikigo kandi zikandikwa mu bitabo byabigenewe mu gihe kigenwe, bakanashyikiriza Minisitiri impapuro zisaba ko zishyurwa itariki yo kwishyura itararenga.

Ingingo ya 53:

Ku bireba inzego z'ubutegetsi bw'ibanze, afatanyije na Minisitiri ufite inzego z'ubutegetsi bw'ibanze mu nshingano ze n'abahagarariye inzego z'ubutegetsi bw'ibanze, Minisitiri akena imirongo mikuru yerekeye uburyo bukoreshwa mu kuvana amafaranga ku ngingo uyashyira ku yindi mu ngengo z'imari z'inzego z'ubutegetsi bw'ibanze. Inzego z'ubutegetsi bw'ibanze zishyiriraho amabwiriza agenga ibyo kwimura amafaranga ku ngingo z'ingengo y'imari uyajyana ku zindi.

Hatitawe ku biteganywa mu gika cya mbere cy'iyi ngingo, kwimura amafaranga ku ngingo uyashyira ku zindi ntibyemewe hagati y'ingengo z'imishahara n'ibijyana nayo n'ibindi byiciro by'ingengo y'imari isanzwe keretse byemejwe n'Inama Njyanama y'urwo rwego rw'ubutegetsi bw'ibanze.

**UMUTWE WA V: IBYEREKEYE UKO LETA IGUZA, IGURIZA, ICUNGA IMYENDA
N'IMIKORANIRE YAYO N'AMABANKI**

Ingingo ya 54:

Hakurikijwe ibyemezo bifatwa mu Nama y'Abaminisitiri, Minisitiri ni we wenyine ufite ububasha bwo kuguzanya cyangwa kwemera ko igihugu kiguzanya amafaranga mu Kigo cyose gifite ubuzimagatozi cyangwa umuntu ku giti cye hagamijwe kuziba icyuho mu ngengo y'imari ya Leta cyangwa kwemerera ibindi bigo bya Leta gufata inguzanyo.

Minisitiri ni we wenyine kandi ufite ububasha bwo gutanga no kwemeza ingwate zitangwa mu kwakana inguzanyo, nko ku bireba ibigo bya Leta n'ibigo by'imari. Ubwo bubasha ashobora no kubuha abandi bakozi ba Leta.

Iyo ari inguzanyo zituruka hanze y'igihugu byemezwa n'Inteko Ishinga Amategeko.

Mu nzego z'ubutegetsi bw'ibanze, Inama Njyanama ya buri rwego ishobora gufata gusa imyenda yo gushora mu mishinga y'amajyambere hakurikijwe itegeko rishyiraho inkomoko y'imari n'umutungo w'Uturere n'Imijyi n'imikoreshereze yabyo.

Inzego z'ubutegetsi bw'ibanze ntizifite ububasha bwo gutanga no kwemeza ingwate z'inguzanyo ku mutungo rusange wazo.

Ibigo bya Leta bishobora gufata imyenda bibyemerewe na Minisitiri.

Ibigo by'ubutegetsi bya Leta, Ibigo bya Leta byashyizweho n'Itegeko Nshinga n'Ibigega bikoresha amafaranga atari ku ngengo y'imari ntibishobora kwaka inguzanyo.

Ingingo ya 55:

Minisitiri cyangwa Umuyobozi wa Komite Nyobozi w'urwego rw'ubutegetsi bw'ibanze, ni we ufite ububasha bwo kwishyura imyenda ituruka ku nguzanyo zemejwe n'Inteko Ishinga Amategeko cyangwa Inama Njyanama y'urwo rwego, kandi agomba kwishyura, hakurikije ibikubiye mu masezerano y'inguzanyo yamaze gufatwa bivugurura cyangwa bihindura inguzanyo mu yindi, iyo igihe cyo kwishyura kigeze.

Ingingo ya 56:

Mu gihe utora ingengo y'imari y'umwaka, Umutwe w'Abadepite ugena igipimo rusange ntarengwa, ushingiyeye ku bitekerezo ugezweho na Guverinoma, cy'aho gufata imyenda mishya n'ingwate Leta ishobora gutanga bigarukira. Imyenda y'abandi yegurirwa Leta nayo igendera kuri icyo gipimo.

Haseguriwe ko byemezwa n'Inteko Ishinga Amategeko, Minisitiri ashobora gusaba ko hashyirwaho ibipimo bitandukanye ku bireba:

- 1° igiteranyo cy'inguzanyo z'imbere mu gihugu harimo n'inguzanyo z'igihe gito zakwa mu mabanki;
- 2° igiteranyo cy'inguzanyo z'amahanga.

Minisitiri ashobora kandi gusaba Inteko Ishinga Amategeko, buri mwaka w'ingengo y'imari, gushyiraho igipimo ntarengwa cy'igiteranyo cy'ingwate zose Leta ishobora gutangira abandi.

Ingingo ya 57:

Ibisabwe na Minisitiri, Guverinoma ishobora gufata inguzanyo:

- 1° yo kuziba icyuho mu ngengo y'imari;
- 2° yo kwishyura umwenda ugejeje igihe ntarengwa cyangwa ugifite igihe cyo kwishyurwa;
- 3° kubera izindi mpamvu zifitiye akamaro politiki y'ingengo y'imari n'imicungire myiza y'imyenda.

Minisitiri afite ububasha bwo guhitamo ubwoko bw'inguzanyo no kwemeza uburyo zakwamo, abigiyeho inama na Banki Nkuru y'Igihugu, bigamije gushimangira no kongera ubushobozi bwite bw'Igihugu bwo kwishyura.

Ingingo ya 58:

Ashingiyeye ku mirongo mikuru y'ibyemezo by'Inama y'Abaminisitiri ku bijyanye n'Ingingo y'Imari kandi abigiyemo inama na Banki Nkuru y'Igihugu, akanabyumvikanaho n'utanga inguzanyo, Minisitiri ashobora:

- 1° kwishyura umwenda utarageza igihe cyo kwishyurwa;
- 2° gusaba ko ibikubiye mu masezerano y'inguzanyo yamaze gufatwa bivugururwa;
- 3° guhindura inguzanyo mu yindi.

Ingingo ya 59:

Amaze kubyemererwa n'Inama y'Abaminisitiri kandi abigiyemo inama na Banki Nkuru y'Igihugu, Minisitiri, ashingiye ku nyandiko zisaba inguzanyo z'ibigo bya Leta, iz'inze z'ubutegetsi bw'ibanze cyangwa iz'ibigega bikoresha amafaranga atari ku ngengo y'imari, ashobora kubiguriza amafaranga ya Leta cyangwa kugura imigabane mu bikorwa byabyo, akoresheje Ikigega gihurizwamo amafaranga ya Leta hagamijwe guteza imbere politiki za Guverinoma.

Ikigereranyo cy'amafaranga ashorwa mu nguzanyo no mu gufata imigabane kigomba gushyirwa mu ngengo y'imari ya Leta y'umwaka.

Minisitiri akena, buri mwaka, urugero ntarengwa muri rusange rw'amafaranga akenewe gutangwaho inguzanyo cyangwa gufata imigabane kandi agashyiraho ingero ntarengwa zitandukanye kuri buri wese uguza.

Umubare ntarengwa w'amafaranga atangwaho inguzanyo n'ay'imigabane ifatwa ugenwa, buri mwaka, n'Inama y'Abaminisitiri ukemezwa n'Umutwe w'Abadepite.

Ingingo ya 60:

Afatanyije na Banki Nkuru y'Igihugu, Minisitiri atunganya igitabo cy'ibaruramari gikubiyemo, ku buryo burambuye, imyenda yose ya Leta n'ingwate za Leta ku myenda y'abandi hamwe n'ingengabihe yo kwishyura iyo myenda yose.

Minisitiri atunganya kandi igitabo kirimo imyenda yose Leta yahaye ibigo bya Leta, inzego z'ubutegetsi bw'ibanze n'ibigega bikoresha amafaranga atari ku ngengo y'imari isanzwe hamwe n'ingengabihe y'ukuntu izo nguzanyo zizishyurwa Leta.

Mu mwaka w'ingengo y'imari ukurikira, amafaranga Leta igomba kwishyurwa yaba ay'inyungu ku nguzanyo cyangwa ayishyura inguzanyo ubwazo yandikwa mu bitabo byabigenewe kandi agakurikiranwa mu rwego rw'amafaranga yinjira mu ngengo y'imari y'uwo mwaka.

Inzego z'ubutegetsi bw'ibanze, ibigo bya Leta n'ibigega bikoresha amafaranga atari ku ngengo y'imari, bishyiraho ibitabo byandikwamo imyenda yose bifite n'uko bizishyura nk'uko biteganywa n'amabwiriza ya Minisitiri.

Ingingo ya 61:

Minisitiri ategura kandi agatangaza, buri mwaka, ingamba zo gucunga imyenda ya Leta. Atangaza amabwiriza ajyanye n'uburyo bwo gufata imyenda n'ajyanye n'imyenda Leta ishobora kwishingira rimwe na rimwe.

Ingingo ya 62:

Mu rwego rwo gushyiraho imirongo ngenderwaho no gushyira mu bikorwa ibijyanye no gucunga imyenda ya Leta no gushyira mu bikorwa ingamba zo gucunga imyenda ya Leta, buri mwaka, Minisitiri agomba kugisha inama Banki Nkuru y'Igihugu, mu rwego rwo kwirinda kunyuranya na politiki y'Ingingo y'Imari, politiki yo gucunga imyenda, politiki y'ubucuruzi na politiki y'ivunjisha.

Hakurikijwe amasezerano yanditse Minisitiri agirana na Banki Nkuru y'Igihugu, iyo Banki ikora ibyo isabwa byose bya ngombwa bigenewe gushyira mu bikorwa ibyemezo bijyanye no gucunga neza imyenda ya Leta.

Ingingo ya 63:

Amafara yose y'ubutegetsi bwa Leta, ayo yishakiye cyangwa yahawe, agomba guhurizwa hamwe kuri konti imwe rukumbi y'imari ya Leta iri muri Banki Nkuru y'Igihugu.

Minisitiri agomba kugenzura, buri gihe, ko iyo konti iriho amafaranga ahagije mbere yo kwemera ko ivanwaho amafaranga yishyurwa.

Konti imwe rukumbi y'imari ya Leta ishobora kugira izindi konti ntoya ziyishamikiyeho zo gukoresha mu kwishyura imirimo yihariye ya Leta.

Iyo bibaye ngombwa, hashobora gufungurwa konti zinyuzwaho amafaranga ya Leta mu zindi banki byemejwe na Minisitiri.

Mu izina rya Leta, Minisitiri ashobora kugirana amasezerano na banki iyo ari yo yose ku birebana no kwakira, kubika, kwishyura cyangwa guhererekanya amafaranga ya Leta, cyangwa se ikindi gikorwa cyose kijyanye n'imikoranyire ya Leta n'amabanki.

Nta konti ya Leta ishobora gufungurwa, haba imbere mu gihugu cyangwa mu mahanga, Minisitiri atabitangiye uruhushya rwanditse.

Buri mukozi wa Leta wese wakira amafaranga ya Leta, agomba kwihutira kuyashyira muri banki yagenwe. Amabwiriza ya Minisitiri akena igihe ntarengwa kigomba kubahirizwa.

Ingingo ya 64:

Mu nzego z'ubutegetsi bw'ibanze, Umuyobozi wa Komite Nyobozi ashobora kugirana amasezerano na banki yo gufungura konti yo kwakira, kubika no kwishyura amafaranga agize ingengo y'imari y'urwego rw'ubutegetsi bw'ibanze. Iyo konti ikora nka konti imwe rukumbi y'imari y'urwego rw'ubutegetsi bw'ibanze igashyirwaho amafaranga yakusanyijwe n'andi yose yakirwa kuri urwo rwego.

Nta konti y'urwego rw'ubutegetsi bw'ibanze ishobora gufungurwa bidatangiye uruhushya rwanditse n'Umuyobozi w'Inama Njyanama.

Umuyobozi wa Komite Nyobozi y'urwego rw'ubutegetsi bw'ibanze areba ko konti y'urwego rw'ubutegetsi bw'ibanze ashinzwe iriho, buri gihe, amafaranga ahagije mbere yo gutanga uruhushya rwo kwishyura.

Amasezerano urwego rw'ubutegetsi bw'ibanze rugirana na banki akurikiza amategeko n'amabwiriza ya Minisitiri.

Umukozi w'urwego rw'ubutegetsi bw'ibanze wakira amafaranga yarwo yihutira kuyashyira muri banki yagenwe mu gihe kigenwa n'amabwiriza ya Minisitiri.

Ingingo ya 65:

Minisitiri, abigiriwemo inama n'Akanama gashinzwe gucunga Ikigega Gihurizwamo Amafaranga, ashobora gushora, mu gihe gito, mu bikorwa by'igihe gito, amafaranga, adakoreshwa, ari kuri konti imwe rukumbi ya Leta, bikamenyeshwa Inama y'Abaminisitiri.

Ayo mafaranga akoreshejwe muri ubwo buryo, inyungu ziyakomotseho zifatwa nk'amafaranga ya Leta kandi zikabikwa kuri konti imwe rukumbi y'imari ya Leta.

**UMUTWE WA VI: IBYEREKEYE IBARURAMARI, RAPORO Z'IMARI
N'IGENZURAMUTUNGO**

Ingingo ya 66:

Bitabangamiye amategeko, iteka rya Minisitiri rishyiraho amabwiriza agenga ibaruramari mu nzego z'ubutegetsi bwite bwa Leta, mu nzego z'ubutegetsi bw'ibanze, mu bindi bigo bya Leta no mu bigega bigenerwa amafaranga atari ku ngengo y'imari.

Ingingo ya 67:

Minisitiri ashinzwe:

- 1° gutegura raporo, ya buri kwezi na buri gihembwe, yerekeye amafaranga yinjiye, ayakoreshejwe n'uburyo bwo kuziba icyuho mu ngengo y'imari ya Leta;
- 2° gushyiraho uburyo buhoraho bw'imenyekanisha ry'amafaranga yinjiye n'ayakoreshejwe n'inzego z'ubutegetsi bw'ibanze, afatanije na Minisitiri ufite ubutegetsi bw'ibanze mu nshingano ze;

- 3° gutegura, buri gihembwe, raporo rusange yerekeye amafaranga yinjijye n'ayakoreshejwe n'inzego z'ubutegetsi bwa Leta, inzego z'ubutegetsi bw'ibanze, ibigo by'ubutegetsi bya Leta, n'ibigega bikoresha amafaranga atari ku ngengo y'imari;
- 4° gutanga amabwiriza ku bigo bigenerwa ingengo y'imari, ku nzego z'ubutegetsi bw'ibanze no ku bindi bigo bya Leta kugira ngo batangire igihe raporo ku miterere y'imikoreshereze y'ingengo y'imari ;
- 5° gusuzuma hagati mu mwaka imikoreshereze y'ingengo y'imari y'inzego z'ubutegetsi bwa Leta n'iya buri Kigo kigenerwa ingengo y'imari kugira ngo abone uko ategura raporo yanditse ku buryo ingengo y'imari ikoresheya ashidikiriza Inama y'Abaminisitiri n'Inteko Ishinga Amategeko.

Ku bireba ibindi bigo bya Leta, abayobozi b'ibigega bikoresha amafaranga atari ku ngengo y'imari, ab'ibigo bya Leta n'ab'ibigo by'ubutegetsi bya Leta nabo batangira raporo, ya buri kwezi na buri gihembwe, bashidikiriza abakuriye izo nzego na Minisitiri.

Ingingo ya 68:

Inama y'Abaminisitiri isuzuma raporo yerekeye imikoreshereze y'ingengo y'imari yagejweho na Minisitiri buri mezi atatu.

Guverinoma ishyikiriza Umutwe w'Abadepite raporo y'amezi atandatu yerekeye imikoreshereze y'ingengo y'imari mu nzego z'ubutegetsi bwa Leta, ikagera kopi Umugenzuzi Mukuru w'Imari ya Leta.

Ingingo ya 69:

Amafaranga yakiriwe nyuma y'itariki ya 31 Ukuboza ajyanye n'iby'umwaka urangiye, afatwa nk'ayinjijwe ku mwaka ukurikiyeho, keretse iyo amategeko agenga ibaruramari avugwa mu ngengo ya 66 y'iri tegeko ngenga abiteganyaga ukundi.

Kuriha amafaranga agenwe mu ngengo y'imari ya buri mwaka byemewe kugeza tariki 31 z'Ukuboza ariko kwemererwa uburenganzira bwo gushora amafaranga bigahagarikwa tariki 15 z'Ugushyamba k'uko mwaka, keretse bitangirwe uruhusa na Minisitiri.

Iyo umunsi wa nyuma w'akazi wa buri mwaka w'ingengo y'imari urangiye, igena ry'ingengo y'imari n'ubundi burenganzira bwo gushora amafaranga bihita bita agaciro, keretse hagaragajwe impamvu zihariye zakwemezwaga n'Inama y'Abaminisitiri.

Mbere y'uko umwaka w'ingengo y'imari urangira, Minisitiri atanga amabwiriza, ku nzego z'ubutegetsi bwa Leta, ku bigo byose bigenerwa ingengo y'imari no ku bindi bigo bya Leta no ku nzego z'ubutegetsi bw'ibanze, yerekeye uburyo bwo gusoma ibitabo by'ibaruramari no gutegura raporo z'umwaka.

Minisitiri kandi atanga amabwiriza yihariye yerekeye uburyo bwo kwimura amafaranga atakoreshejwe no kwishyura imyenda ya nyuma y'itariki ya 31 Ukuboza.

Ingingo ya 70:

Ibigo bigenerwa ingengo y'imari, inzego z'ubutegetsi bw'ibanze n'ibindi bigo bya Leta bitanga raporo y'umwaka y'ibaruramari harimo na raporo z'inzego zibishamikiyeho.

Iyo bibaye ngombwa, raporo y'ibaruramari igaragaza, ku buryo burambuye kandi bwuzuye imibare ihujwe igaragaza uko amafaranga yinjijye n'uko yasohotse kuri konti.

Raporo y'ibaruramari yerekana amafaranga yose yakusanyijwe cyangwa yakiriwe n'ayasohotse mu mwaka w'ingengo y'imari, ikanagaragaza amafaranga yose atakiriwe n'atishyuye mbere y'impera z'umwaka w'ingengo y'imari.

Raporo y'ibaruramari ishyikirizwa Minisitiri mu gihe cy'ukwezi kumwe, uhereye igihe umwaka w'ingengo y'imari urangiye.

Ingingo ya 71:

Minisitiri agereranya raporo z'ibaruramari z'umwaka z'inzeho z'ubutegetsi bwa Leta na raporo y'uko konti imwe rukumbi y'imari ya Leta yakoreshejwe, hanyuma mu izina rya Guverinoma, agategura kandi agashyikiriza Umugenzuzi Mukuru w'Imari ya Leta, bitarenze kuwa 31 Werurwe w'umwaka ukurikiraho, raporo rusange y'ibaruramari ry'inzeho z'ubutegetsi bwite bwa Leta, iy'inzeho z'ubutegetsi bw'ibanze n'iy'ibindi bigo bya Leta na raporo ihuriza hamwe iza raporo uko ari eshatu.

Ibigo bigenerwa ingengo y'imari, inzeho z'ubutegetsi bw'ibanze n'ibindi bigo bya Leta bigomba gushyikiriza Umugenzuzi Mukuru w'Imari ya Leta, bitarenze kuwa 31 Werurwe w'umwaka ukurikiraho, raporo z'ibaruramari ryabyo.

Ingingo ya 72:

Minisitiri atanga amabwiriza yerekeye imitegurire y'inyandiko zose zigaragaza mu ncamake no mu buryo burambuye amafaranga yinjijwe n'ayakoreshejwe, imyenda iriho n'ishobora gushamikiraho kimwe n'imitungo itari amafaranga.

Raporo z'ibaruramari zose, harimo iz'Abanyamabanga Nshingwabikorwa mu nzego z'ubutegetsi bw'ibanze n'iz'ibindi bigo bya Leta, zitondekwa kandi zigatunganywa mu buryo bumwe n'imiterere y'ingengo y'imari bireba.

Abayobozi Bakuru bashinzwe gucunga Ingingo y'Imari bashinzwe gutegura raporo z'umwaka z'ibigo bayobora basobanura uko ingengo y'imari yakoreshejwe babigereranya n'intego zagombaga kugerwaho n'ibyari biteganyijwe, bagasobanura cyane cyane impamvu ibyagezweho bidahuye n'ibyari byateganyijwe.

Ingingo ya 73:

Buri mwaka w'Ingingo y'Imari kandi mbere y'itangira ry'igihembwe kigenewe kwiga ingengo y'imari, Guverinoma ishikiriza Umutwe w'Abadepite kugira ngo iwemeze, umushinga w'itegeko ryerekeye ibaruramari ry'umwaka ushize.

Uwo mushinga ugomba kuba uharekejwe na raporo y'Umugenzuzi Mukuru w'Imari ya Leta yemeza raporo y'ibaruramari y'umwaka ushize.

Ingingo ya 74:

Hubahirijwe ibikubiye mu ngingo ya 183 y'Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo kuwa 4 Kamena 2003, nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, Umugenzuzi Mukuru w'Imari ya Leta agenzura, buri gihe, imikoreshereze y'imari n'umutungo bya Leta.

Ashingiye ku ngingo ya 184 y'Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo kuwa 4 Kamena 2003, nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, Umugenzuzi Mukuru w'Imari ya Leta ashikiriza raporo ye buri Mutwe w'Inteko Ishinga Amategeko, akagera kopi Perezida wa Repubulika, Guverinoma, Perezida w'Urukiko rw'Ikirenga n'Umushinjacyaha Mukuru wa Repubulika.

Buri Muyobozi Mukuru ushinze gucunga ingengo y'imari n'Abayobozi b'ibindi bigo bya Leta bashobora gusabwa gutanga ibisobanuro imbere ya Komisiyo ya buri Mutwe w'Inteko Ishinga Amategeko ishinze imikoreshereze y'imari ya Leta n'umutungo by'Igihugu ku byerekeye imikoreshereze y'ingengo y'imari nk'uko biba byagaragajwe muri raporo y'umwaka y'imikoreshereze y'imari y'ikigo kigenerwa ingengo y'imari cyangwa ibindi bigo bya Leta bayobora. Ni bo kandi bashinzwe gukurikirana iyubahirizwa ry'amabwiriza y'Umugenzuzi Mukuru w'Imari ya Leta agamije guteza imbere imitungo myiza y'imari y'ibigo byabo. Umugenzuzi Mukuru w'Imari ya Leta akora ku buryo raporo ze ku igenzuramari rya buri mwaka ku mikoreshereze y'imari zitangazwa.

UMUTWE WA VII: IBYEREKEYE INGINGO Z'INZIBACYUHO N'IZISOZA

Ingingo ya 75:

Ibidateganyijwe muri iri tegeko ngenga byerekeye umutungo wimukanwa n'utimukanwa wa Leta, harimo igurwa, impano n'indagano, icungwa, igurishwa n'igenzurwa, biteganywa mu mategeko yihariye.

Ingingo ya 76:

Abanyuranyije n'iri tegeko ngenga bahanwa hakurikijwe Igitabo cy'amategeko ahana ibyaha akurikizwa muri Repubulika y'u Rwanda.

Ingingo ya 77:

Itegeko-teka n° 23/79 ryo kuwa 31 Kanama 1979 ryerekeye kontabilite ya Leta ryemejwe n'itegeko n°01 ryo kuwa 26 Mutarama 1982 ryemeza amategeko-teka n'ingingo z'amategeko yose abanziriza iri tegeko ngenga kandi zinyuranyije na ryo bivanyweho.

Ingingo ya 78:

Iri tegeko ngenga ritangira gukurikizwa ku munsu ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. icyakora, mu rwego rwo gushyira mu bikorwa iri tegeko ngenga, ibiteganywa mu ngingo ya 7, iya 46, iya 47, iya 48, iya 51, iya 52, iya 53, iya 63, iya 64 n'iya 68, bitangira gukurikizwa mu gihe cy'amezi atandatu (6) uhereye ku munsu iri tegeko ngenga ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Kigali, kuwa 12/09/2006

Perezida wa Repubulika
KAGAME Paul
(sé)

Minisitiri w'Intebe
MAKUZA Bernard
(sé)

Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi
MUSONI James
(sé)

Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu, Imiyoborere Myiza, Amajyambere
Rusange n'Imibereho Myiza y'Abaturage
MUSONI Protais
(sé)

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:

Minisitiri w'Ubutabera
KARUGARAMA Tharcisse
(sé)

ORGANIC LAW N° 37/2006 OF 12/09/2006 ON STATE FINANCES AND PROPERTY

We, KAGAME Paul,
President of the Republic;

THE PARLIAMENT HAS ADOPTED AND WE SANCTION, PROMULGATE THE FOLLOWING ORGANIC LAW AND ORDER IT TO BE PUBLISHED IN THE OFFICIAL GAZETTE OF THE REPUBLIC OF RWANDA.

THE PARLIAMENT:

The Chamber of Deputies, in its session of July 31, 2006;

The Senate, in its session of August 2, 2006;

Given the Constitution of the Republic of Rwanda of June 4, 2003, as amended to date, especially in its articles 62, 67, 79, 80, 81, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 95, 108, 117, 118, 121, 167, 183, 184, 189 and 201;

Having reviewed the decree law n° 23/79 of August 31, 1979 concerning public Accounts established by law n° 01/82 of January 26, 1982 confirming the decree laws;

ADOPTS:

CHAPTER ONE: GENERAL PROVISIONS

Article one:

This organic law aims at establishing principles and modalities for sound management of the budget and other State financial resources in terms of planning, budgeting, allocation according to strategies and the state means, monitoring, reporting, and adjustments if considered necessary.

Article 2:

In this organic law, the following terms shall mean:

- 1° **“Appropriation”** is a provision in law approved by the Chamber of Deputies approving the maximum amount that a budget agency may incur in making commitments and payments for specific purposes during a twelve (12) month period, running from January 1, to December 31, each year.
- 2° **“Autonomous public entities”** are public institutions that provide public services and, prepare and execute their own budgets and depend, at least partially, on central Government transfers to cover their operational and capital expenditures.
- 3° **“Budget Agency”** is a state organ which is entitled to budget in the annual State Finances Law.
- 4° **“Budget deficit”** is the amount of budgetary expenditure, as defined by article 30 of this organic law as a surplus to budgetary revenues, as defined by article 29 of this organic law.
- 5° **“Budget surplus”** is the expected amount of budget revenues, as defined in article 29 of this organic law, in excess of expected budgetary expenditures as defined in article 30 of this organic law.
- 6° **“Public Capital revenues”** are revenues derived from the sale and capital transfers of public assets.
- 7° **“State Finance Law”** is a law describing the expected annual revenue estimates, the annual expenditure estimates and other payments approved by the Chamber of Deputies.
- 8° **“Chief budget manager”** is the administrative head of the budget in the budget agency as mentioned in article 20 of this organic law, or any other civil servant such a manager delegates.

- 9° “**Compulsory payments**” refers to payments by the central Government for contractual obligations, permanent agreements or special laws. They include payments for servicing the public debt, refunds of taxes and other revenues in case they are provided by law, court-issued legal claims on the State and funds on the recurrent budget approved for utilization by organs established by the Constitution.
- 10° “**Consolidated fund,**” is the fund that includes all the revenues and other funds of the State as stated in the article 7 of this organic law.
- 11° “**Local administrative entities**” refer to elected institutions that exercise powers entrusted by law and that prepare and execute their particular plans of action and that prepare and execute budgets relating to the plan of action. The entities are established and governed by law.
- 12° “**Minister**” refers to the Minister in charge of finance.
- 13° “**Ministry**” refers to the Ministry in charge of finance.
- 14° “**Public enterprises**” are the public legal entities, wholly or partially owned by central Government or local administrative entities, established to provide goods and services for sale.
- 15° “**Other public enterprises**” refer to autonomous and semi autonomous public entities and extra budgetary funds.
- 16° “**Public money**” are all state monies received or to be received by the Minister, a public officer or any other authorized person and shall include revenues collected by designated Government departments, donations, loans for the Government, and any other money that the Minister may direct to be paid into the accounts of the consolidated fund. It excludes money received or paid by public autonomous entities.
- 17° “**Public officer**” refers to any person carrying out a duty provided within the Public Service and is paid out of funds from the State finances.
- 18° “**State**” refers to the general central administration, local administrative entities and all legal entities such as extra budgetary and special funds as well as the institutions that depend on central Government or local funding. It excludes public autonomous entities.
- 19° “**Revenues**” are all monies received into the consolidated fund as mentioned in article 29 of this organic law.
- 20° “**Single Treasury Account**” is the central Government main bank account open in the National Bank.
- 21° “**Fiscal Year**” refers to the period of twelve (12) months beginning on January the 1st and ending on December the 31st.
- 22° “**Public property**” refers to movable and immovable property but excludes consumable and perishable goods.

Article 3:

Pursuant to provisions of articles 79 and 183 of the Constitution of the Republic of Rwanda of June 4, 2003 as amended to date, this organic law relates to the composition, preparation, adoption and implementation of the budget of central administration, local administrative entities and other public entities which is the general budget of state finances.

This organic law focuses particularly on the principal responsibilities of those involved in preparing and implementing the central Government budget and on issues relating to management of State finances and property.

To ensure effective State budgetary management, this organic law also establishes provisions relating to Government relations with special funds, public enterprises, local administrative entities in their budgets.

Article 4:

The preparation and implementation of central Government and local administrative entities budgets shall be made with then aim of attaining macroeconomic stability, by respecting budgetary and economic policies that ensure a sustainable and stable national economic development.

In preparing and implementing the budgets, the principles of efficiency, optimal use of State property, transparency, professional performance and accountability shall be put into consideration.

Article 5:

The budget of central Government shall be adopted by the Chamber of Deputies, while the budgets of local administrative entities shall be adopted by their respective councils before the beginning of the year to which they relate.

Article 6:

All revenues, including debts and loans and all expenditures of the State shall be included in the central Government and the local administrative entities budgets.

All revenues and expenditures shall be indicated in the Grand total.

The budget shall be presented in a single document by integrating the recurrent and the development budgets into one.

All budget agencies may use the budget appropriations by debiting the budget of the current year for those purposes and up to that level provided by the budget.

Each budget agency and every institution established by the Constitution shall be entitled to the budget.

Article 7:

For effective management of the Budget in the central Government, a consolidated fund shall be established, which constitutes all revenues and other public monies, including earmarked revenues of extra budgetary funds and external loans and grants received in general.

Revenues received by public enterprises, local administrative entities revenues, autonomous public entities, institutions established by the Constitution of the Republic of June 4, 2003, as amended to date, and public monies received in accordance with specific legislation or through agreement between the central Government and the donors in order to establish special funds, are excluded.

The Minister or his/her delegate shall be the chief manager of the revenues and the expenditures in the central Government consolidated fund after consultation with the Public Treasury Management Committee.

Article 8:

In local administrative entities, the Council shall establish consolidated funds and operate them in accordance with principles as provided for in articles 4, 5, and 6 of this organic law.

All local administrative entities taxes established by law and other public money, notably earmarked resources of special funds, loans as well as external grants shall be deposited in the consolidated fund in the local administrative entities established by the Council.

The Consolidated fund is managed by a committee chaired by the Executive Secretary. The Council appoints other Committee members. Members of the Committee shall monitor the use of fund expenditures. The number and the functioning of the members are governed by the rules of the Council.

The Executive Secretary or his/her delegate shall be the chief manager of the revenues and expenditures of the consolidated fund in the local administrative entities, after consultations with the Executive Committee of such entity.

Article 9:

Any withdrawal of funds from the consolidated fund in the central Government and in local administrative entities shall not be done, except under the written permission issued by the Minister or by the Executive Committee Chairperson of such a local administrative entity, or his/her delegate:

- 1° in accordance with the law on finance adopted by the Parliament's Chamber of Deputies or the rules of the Council;
- 2° if there is any amount to be paid with no debate in order to respect compulsory charges;
- 3° if there is some amount to be reimbursed due to the amount incorrectly deposited into the consolidated fund or which is not due to be paid into such a consolidated fund.

The Minister or the Executive Committee Chairperson of the local administrative entity may, respectively, in case of any reason related to financial exigencies, suspend, withdraw, or limit authorization to payment, except for authorization granted by law on compulsory payments.

CHAPTER II: POWERS FOR ESTABLISHMENT AND MANAGEMENT OF BUDGET

Article 10:

The Chamber of Deputies and the local administrative entities Councils in the respective capacity, are the only organs with powers to adopt the annual budget and its revision.

The procedure for approval of central Government budget shall follow articles 79 and 80 of the Constitution of the Republic of Rwanda of June 4, 2003 as amended to date, and the provisions of this organic law. The procedure for approval of local administrative entities budget shall be determined by instructions adopted by their respective councils in conformity with principles included in this organic law, the general guidelines issued by the Minister and specific laws establishing such entities.

The Chamber of Deputies, subject to the provisions of articles 90 and 91 of the Constitution of the Republic of Rwanda of June 4, 2003 as amended to date and the local administrative entities Councils have powers to revise the respective proposed budgets and shall ensure the necessary balance in the required modifications. Proposal relating to increase or decrease in expenditure shall be compensated with corresponding revenue and expenditure.

The Parliament and the Councils of Local administrative entities have the authority, in their respective capacity, to require Directors of the budget agencies or members of the executive committees of local administrative entities to appear before it and explain policies, programs and utilisation of their budget.

Concerning public institutions, their competent organs shall approve the annual, revised and supplementary budget; and they shall establish modalities to revise the budget allocated to them.

Article 11:

The Cabinet meeting shall have the responsibilities and powers of:

- 1° approving the central Government's broad strategic objectives and priorities for budgetary policies for the next fiscal year and for the next two successive years after the relevant fiscal year;
- 2° approving the medium term budget framework and annual budget estimates, especially the targets for aggregate revenues, aggregate expenditures, fiscal balance and part of public debt the state is obliged to pay;
- 3° upon request by the Minister, approve and issue special regulations that define other duties and responsibilities of Secretary Generals, other Chief Budget Managers and on other matters that enhance the State financial management;
- 4° approving the annual finance bill prepared by the Minister;
- 5° fixing the amount of money in the budget for local administrative entities in accordance with the law.

Article 12:

The Minister has the responsibilities of:

- 1° advising the Government on the budgetary policies to attain stated national objectives and targets;
- 2° promoting the good budget preparation, its management, execution, public accounting and fiscal reporting on the use on the state finances;
- 3° prescribing the time and the content of the reports prepared by budget recipients, local administrative entities and other public bodies for the purpose of general reports on the financial statements;
- 4° ensuring, within the resources available, efficient cash management to equitably meet the budgetary spending requirements of all budget recipient entities and other public bodies;
- 5° coordinating, supervising, and monitoring the management of Government financial and physical assets and liabilities, including donations and loans;
- 6° promoting and enforcing transparency and accountability in budget management, including the publication of reports on the financial statements as defined in articles 67, 69, 70, 71, 72 and 73 of this organic law;
- 7° ensuring the adequacy of internal control and internal audit arrangements, and collaborating with the Office of the Auditor General when considered necessary;
- 8° ensuring that Parliament is kept informed, on a regular basis, on macroeconomic and budgetary developments;
- 9° ensuring, on a regular basis, that persons delegated to utilize the State budget respect their responsibilities;
- 10° preparing annual consolidated public accounts for submission to the Auditor General of State Finances.

Article 13:

In order for the Minister to perform his or her functions as provided for by article 12 of this organic law, he/she shall have the powers of:

- 1° establishing, following Cabinet approval, units within his or her ministry for implementing the requirements under this organic law;
- 2° informing in writing, following Cabinet approval, Chief managers responsible for budget management and outlining their roles and responsibilities in financial management;
- 3° ensuring, in collaboration with other Ministers and the Chief Budget Managers, the establishment of units in budget agencies for the accounting of all budgetary revenues and expenditures;
- 4° establishing, after consultations with the Ministry in charge of local administrative entities, mechanisms for coordinating the implementation of the relevant provisions of this law that pertain to local administrative entities;
- 5° issuing instructions relating to appropriate relations with the banks;
- 6° assign responsibilities and instructions in the Ministry for management of cash resources including cash flow in transparency in all State budget agencies;
- 7° having unrestricted access to documents and financial management records of state budget agencies and other public bodies;
- 8° preparing and submitting to the Cabinet meeting the regulations including the finance management procedures for approval;
- 9° issuing instructions of preparation, use, accounting, control, reporting or monitoring extra budgetary funds and autonomous funds and public entities funds;
- 10° collecting and gathering names and sample signatures of all authorized officers before the start of the financial year, or whenever an authorized person to pay changes;
- 11° establishing appropriate internal audit procedures of each entity to enable it fulfill its duties and responsibilities;
- 12° establishing in the Ministry appropriate and coordinated procedures for revenue and expenditure management in public treasury while carrying out at least the following activities: cash management, financial planning, forecasting of cash flows, management of payment and other treasury operations, public debt management, administration of foreign grants and counterpart funds from international aid, and financial assets management;
- 13° setting up appropriate ways to manage, monitor and report on public property.

Article 14:

The Minister may delegate, in writing or through instructions relating to finances, part or all of his/her powers and duties, to the Secretary General, and other public officers of the Ministry, with the exception of powers to issue regulations.

Delegation so given does not divest the Minister from the responsibility concerning the exercise of delegated power or the performance of the assigned duty.

The Minister may suspend, change or revoke any delegated power given to any delegated person, or any decision taken by the delegates if it is clear that they did not fulfil their obligations.

Article 15:

Under the general directives and the powers given by the Minister, and within the responsibilities prescribed by Cabinet meeting for all Secretary Generals, the Secretary General in the Ministry has the following powers and responsibilities:

- 1° to oversee and ensure the implementation of policies relating to budget and other tasks assigned to the Ministry;
- 2° to delegate, in writing, part of his/her powers and tasks to public officers directly under him/her without prejudice to his/her responsibilities;
- 3° to advise chief budget managers on any matters concerning the application of this organic law.

Article 16:

The Secretary General in the Ministry shall ensure that:

- 1° there is established and operated effective system for the collection and coordination of all information to ensure that timely and effective preparation of the annual estimates of expenditure for consideration and approval by the Minister before submission to the Cabinet meeting;
- 2° cash estimates to be used are prepared in respect of general or specific directives of the Minister and reflect the sovereignty of the value of the national currency and the effective use of public resources.

Article 17:

The Secretary General in the Ministry shall put in place mechanisms that ensure smooth running of the public treasury in the overall context of macroeconomic management.

The Secretary General in the Ministry is the Chairperson of the committee responsible for managing the public consolidated fund. The members of the committee and its functional modalities shall be determined by a Ministerial Order.

Article 18:

The Secretary General in the Ministry may, if considered necessary, require any accounting officer or any local administrative entity, whose accounts are subjected by the law to an audit of the Auditor General of State finances, to supply information, as he/she considers necessary.

Subject to the provisions of this organic law, the Secretary General in the Ministry, or his/her delegate, has the right to inspect all activity services from which he/she may find necessary to require all information relating to public money.

Article 19:

The President of the Republic is the overall paymaster of the State Budget.

The Minister shall be the paymaster for overall expenditures in all State services.

Article 20:

The Chief Budget Manager for a Budget Agency shall be:

- 1° the Director of Cabinet in the office of the President of the Republic;
- 2° the Secretary General of the Senate in the Parliament;
- 3° the Clerk of the Chamber of Deputies in the Parliament;
- 4° the Director of Cabinet in the Prime Minister's Office;
- 5° the Secretary General in the Supreme Court;
- 6° the Secretary General of the National Prosecution Services of the Republic;
- 7° the Secretary General in each Ministry;
- 8° the First Counsellor in the Embassy or any other authorised officer in the Embassy approved by the Minister;
- 9° the Director in charge of finance in the Office of the Ombudsman;
- 10° the Vice Rector in charge of finances in the National University of Rwanda and in other Public Higher learning Institutions;
- 11° the Executive Secretary of the Province;
- 12° the Executive Secretary of Kigali City;
- 13° the Executive Secretary of National Commission;
- 14° the Director of a Public enterprise using State Budget;
- 15° the Executive Secretary in Local administrative entities;
- 16° any other lawfully authorised officer.

Article 21:

The Chief Budget Manager shall be responsible for:

- 1° preparing the annual budget and the medium-term budget framework for his/her budget Agency;
- 2° exercising control over the execution of the budget of his/her Agency, in respect of all related provisions of this organic law as well as all regulations issued by the Minister;
- 3° maintaining accounts and records of the budget recipient entity in respect of the format in which they are prepared, prescribed by the Minister;
- 4° preparing and transmitting to the Secretary General in the Ministry, in case he/she so requests, all reports on budget execution and its related statements;
- 5° preparing, maintaining and coordinating the use of financial plans and managing revenues and expenditures in consultation with the Ministry;
- 6° managing effectively, efficiently and transparently the financial resources meant for the budget Agency with an aim of achieving the objectives of this organic law;
- 7° providing any other information as may be required by the Secretary General in the Ministry and the Auditor General of State finances.

Article 22:

The Chief Budget Manager may delegate part of his/her powers to any relevant public officer under him/her after informing the Minister in writing, with a copy to the Head of the relevant public Authority.

Delegated public officers to manage treasury and accounting functions, in the central Government, are required to be approved by the Minister.

In case the Chief Budget Manager delegates to any person, it does not prohibit him/her, his/her responsibilities relating to following up the use of such powers.

Article 23:

Without prejudice to the provisions of other laws, the Chairperson of the Executive Committee of a local administrative the entity, in collaboration with other members of the Executive committee of such an entity, mainly has the following duties:

- 1° to monitoring the use of budget and the property ;
- 2° to ensure the implementation of ministerial directives;
- 3° to advise the Executive Secretary on financial management;
- 4° to promote an effective preparation, management and the use of the budget;
- 5° to prepare and submitting quarterly the general financial report to the Council each term.

Article 24:

The Executive Committee of the local administrative entity submits a quarterly and annual budget reports to the Council.

The Council, after examination of the budget report submitted by the Executive Committee of the local administrative entity, shall submit it to the Minister in charge of local administrative entities through the Provincial Governor or the Mayor of the City of Kigali and reserves a copy to the Auditor General of State Finances.

Article 25:

Without prejudice to the provisions of other laws, the Executive Secretary in a local administrative entity is responsible for:

- 1° being the Chief budget manager for the relevant local administrative entity;
- 2° monitoring the preparation and approval of the Budget of the administrative entity before the end of the fiscal year;
- 3° adjusting the Government expenditures and revenues including grants and other public money paid by the State and loans to investment activities;
- 4° supervising the implementation of the budget of the relevant local administrative entity and monitoring the use of the budget at such level;
- 5° preparing, keeping books of accounts and forwarding reports and relevant explanations to the Executive Committee of local administrative entity in periods and procedures prescribed by this organic law;
- 6° preparing and submitting monthly, quarterly and annual budget reports of such a local administrative entity to the Executive Committee, with a copy to the Auditor General of State Finances, the Minister and the Minister in charge of local administrative entities;
- 7° respecting principles of Financial Management in terms of inflows and outflows of money as prescribed by the Minister;
- 8° preparing, in accordance with this organic law and other national laws, especially laws related to taxes, revenues and other money from taxpayers and submit them to the relevant Executive Committee of the local administrative entity and to be approved by the Council.

Article 26:

The Executive Secretary may, in writing, delegate part of his/her powers to other officers in the relevant administrative entity .

In case the Executive Secretary delegates, it does not prohibit him/her from his or her responsibilities relating to the use of such powers or powers relating to the fulfillment of his/her duties.

The Executive Secretary may, in the interest of local administrative entity, and after consultation with the Executive Committee, reduce, suspend or revoke the delegated powers of any other public officer of the local administrative entity.

Article 27:

The Executive authorities of autonomous public entities, extrabudgetary funds and public enterprises shall:

1° prepare and implement the budget in their respective Institutions, ensure good financial management, keep books of accounts and submit budget reports and related explanations to the Minister and Auditor General of State finance as determined by this organic law;

2° prepare complete plan of budget activities and indicating the phases of activities which require budget.

Delegation of responsibilities of such officers to other staff in matters relating to financial management and accounts activities shall first be approved by the Minister and the relevant higher decision making authority.

CHAPTER III: PROCEDURES OF PREPARATION, PRESENTATION AND APPROVAL OF BUDGETS

Article 28:

Notwithstanding legal provisions, the preparation of the budget shall follow the budget cycle including the calendar determined by instructions issued by the Minister.

Article 29:

Money allocated to central Government budget or local administrative entities and any other Government revenues shall come from the following sources:

- 1° tax revenues including tax on income and profits, taxes on movable assets and domestic services, taxes on international trade and other categories of taxes;
- 2° non tax revenues including dividends, money from services offered by the central Government, fines and money from confiscated goods, repayment of loans, profits on capital and other categories of non tax revenues;
- 3° domestic and external donations and loans;
- 4° bequests;
- 5° other revenues prescribed by law.

Article 30:

The budget expenditures of central Government or local administrative entities shall consist of:

- 1° current expenditure, including salaries, wages and allowances, expenditure on goods and other services, current transfers and interest payments;
- 2° capital expenditures, including acquisition of capital assets and capital transfers;
- 3° Government lending subventions and equity participation in public enterprises for policy purposes.

The law shall provide procedures through which the Government invests in various activities and ways through which development loans are implemented, handled and managed.

Article 31:

In government Institutions budget, a budgetary line for impromptu items is provided for in the budget of the Ministry to meet urgent and unexpected expenditure.

The amount of expenditure meant for impromptu items shall not exceed two percent (2%) of the total current budget.

The use of such an amount shall be approved by a Cabinet.

Before using such an amount, the Minister shall transfer the required amount to the relevant budget title, and shall identify the institution to use it and the purpose for the unexpected expenditure.

The Minister shall be responsible for implementing Cabinet decisions related to the use of such amount and shall prepare periodic reports to Parliament on the use of such amount.

Article 32:

In local administrative entities, Councils are authorized to establish, in the same manner, a budgetary line for impromptu items provided for urgent and unexpected activities.

The Chairperson of the Executive Committee of the local administrative entity, in consultation with other members of the relevant Executive Committee, shall authorize the use of such amount and shall periodically inform the Council on its use.

Recording the use of such amount in books of accounts shall be conducted in conformity with the same provisions applied in matters related to public administrative entities.

Article 33:

The budget of the central Government or local administrative entities, including donations, shall be in deficit when expenditures exceed revenues. A surplus occurs when revenues exceed expenditures.

Article 34:

The budget estimates of the central Government or local administrative entities shall distinguish revenues from approved existing policies from revenues on proposed new revenue measures.

The revenues of central Government or local administrative entities shall adhere to internationally accepted standards of classification of revenues.

The revenue estimates of central Government or local administrative entities shall be voted according to titles and sections in which they are provided.

Article 35:

The expenditure estimates of the central Government or local administrative entities are based on the existing policies according to national priorities indicated in its medium term strategy and its rolling three year framework.

Capital expenditure shall be provided for in the general State Budget in the form of multi year programmes and implemented through annual payments via allocated credits.

Expenditure estimates shall be prepared by budget Agencies, basing on the available resources and the guidelines issued by the Minister.

Each budget Agency shall have a special budgetary line in the budget.

Expenditure estimates of each budget Agency may be organized in a programmatic, economic and functional classification, in line with international classification standards.

Article 36:

For appropriation purposes in public institutions, the Minister shall submit a budget draft law to a Cabinet meeting for approval before he or she submits it to the Chamber of Deputies.

Article 37:

The expenditure estimates in local administrative entities, shall be based on existing and proposed expenditure policies of local administrative entities councils and in conformity with medium strategies established by the State.

The organisation and documentation of the local administrative entities shall follow the general principles relating to State budget, except with variations in order to reflect particular organisation of the administrative entities

For appropriation purposes in the local administrative entities, the level at which the expenditures are to be approved shall be decided by the Executive Committee of such an entity, in consultation with the Minister and the Minister in charge of local administrative entities.

Article 38:

With regard to other public bodies, classification and presentation of documentation of the budget shall be approved by competent organs which, in general, shall adhere to the general principles relating to the budget of public institutions.

Article 39:

The State budget document submitted to the Chamber of Deputies shall contain:

- 1° a statement on the projected macroeconomic assumptions, the medium term budget framework and policy priorities and new revenue and expenditure policies proposed to be enacted in the context of the annual budget;
- 2° analytical summaries of revenues and expenditures including financing of the budget balance if a deficit is projected; if a budget surplus is projected and a statement on how the surplus is to be used shall be provided. The summaries should include:
 - a. the actual data for the year before the current year;
 - b. budget estimates for the current year;
 - c. data projections for the two years following the budget year.
- 3° detailed documents of:
 - a. the expected revenues and expenditures including expectations in the following budget year;
 - b. the actual data on the use of the budget of the previous year,
 - c. the use of the budget of the current year and its revision.
- 4° With regard to constitutional public institutions which use revenues not generated in procedures provided for by this organic law, self-raised and self independently retained revenues shall be subject to reports submitted in the same manner as that prescribed under point 2° of this article;
- 5° Projections relating to public debt.

Article 40:

In local administrative entities, the budget document submitted to local councils shall contain:

- 1° analytical summaries of the achievements of the previous financial year and the priority activities for the new financial year as well as projections for the following two years;
- 2° detailed estimates of revenue and expenditures as well as projections for the following year, actual data indicating how the budget of the previous year was used and the use of the budget of the current year and its revision.

Article 41:

Annexes to provide additional detailed information shall be attached to the central Government budget document. The annexes are required to include the following:

- 1° summaries of expected revenues and expenditures which are not reflected in the budget as well as funds provided in the public enterprises;
- 2° consolidated summaries of revenues and expenditures of local administrative entities;
- 3° the document indicating the general picture of :
 - a) country loans, all interests to be paid on those loans, period of payments, how to repay foreign loans, how the loan was used and how it served the nation to achieve its goals;
 - b) all donations the Government received during the year preceeding the budget year, where they came from and how they were used;
 - c) securities seized by the central Government in general, Government enterprises, financial institutions and local administrative entities.

The budget document of local administrative entities shall include summaries of their revenues and expenditures.

Article 42:

The draft budget of central Government institutions shall be approved by Cabinet meeting before its submission to the Chamber of Deputies.

In accordance with article 79 of the Constitution of the Republic of Rwanda of June 4, 2003 as amended to date, the Cabinet shall submit the draft budget to the Chamber of Deputies before the beginning of the budget session.

Before the State budget is definitely approved, the Speaker of the Chamber of Deputies seeks the opinion of the Senate on the finances bill.

Once the budget is approved by the Chamber of Deputies in the Parliament, it shall be published in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.

Article 43:

The draft budgets of local administrative entities shall be submitted to the executive committee of such an entity for further analysis before submission to the local council of such an entity for examination and approval.

When the draft budget of local administrative entities has been approved by Council, they shall make it public to the general meeting of the residents convened by the Executive Committee of the local administrative entity, in each sector.

Article 44:

At the City of Kigali level, the budget shall be approved by the Council of the City of Kigali. After its approval, the budget shall be made public to the members of the District Councils of the City of Kigali during the general meeting convened by the Mayor of the City of Kigali.

Article 45:

Basing on the six-month review report of the budget execution as mentioned in article 68 of this organic law, the Minister or the Executive Committee Chairperson of the local administrative entity may submit a revised draft budget, proposals for policy revision of revenue and expenditure and the related estimates to the Chamber of Deputies or to the local Council of such an entity.

The proposed changes shall be consistent with the approved medium-term strategies and budget framework; and if they are different from the approved budget framework, the reasons thereof shall be notified to the Parliament or to the local Council of such an entity.

The revised budget shall provide details on how the impromptu budget was used.

The revised budget shall be submitted to the Chamber of Deputies or to the Local Council for approval, and it shall be prepared in the same manner as the original budget.

Before the revised state budget is definitely approved, the Speaker of the Chamber of Deputies seeks the opinion of the Senate on it.

The revised budget of the central Government shall be published in the Official Gazette of the Republic of Rwanda while the budget of the local administrative entities and of the City of Kigali are published according to procedures provided for in articles 43 and 44 of this organic law.

PART IV : BUDGET EXECUTION

Article 46:

After the adoption of the annual budget, the Minister or the Chairperson of the Council of the local administrative entity shall inform the Chief Budget Manager of each budget Agency of its approved budget, and shall request from him or her a detailed annual expenditure plan of the Budget.

The Minister shall issue to each Chief Budget Manager, authorisation for execution of the budget basing on the amount the entity received and after examining the annual expenditure plan of the budget.

Authorisation shall be issued on a quarterly basis and on each budgetary line. Depending on the State Budget revenues, the Minister may reject the issuance of the authorization on a quarterly basis and issues it on a monthly basis.

Article 47:

In accordance with the authorisation issued, budget Agencies shall make commitments on cash investments and shall request for funds for payment of goods in accordance with this organic law and other related laws as well as the regulations issued by the Minister.

Article 48:

After the adoption of the annual budget of the local administrative entities, the Executive Committee Chairperson of the local administrative level shall inform the organs which are entitled to budget and shall, in conjunction with the organs, prepare a detailed annual expenditure plan of the budget.

The Executive Committee Chairperson of the local administrative entity, in consultation with members of the Executive Committee of that entity, shall authorise the use of the expenditure depending on revenues and expenditure and the priorities.

Article 49:

The Minister or the Executive Committee Chairperson of the local administrative entity may reduce, depending on the insufficiency of cash, quarterly or monthly limits on commitments and payments below the amount earlier authorised.

Such limits shall be notified to budget Agencies before the relevant period to which they apply, with sufficient time so that they can revise expenditure plans if necessary.

Article 50:

If the Chamber of Deputies does not adopt the annual budget before December 31, or if its promulgation delays, provisions of article 80 of the Constitution shall apply. The Prime Minister, through an order, shall on a temporary basis, approve that a twelfth (1/12) of the annual budget be used every month on the basis of the budget of the previous year.

If the local Council does not approve the annual budget before December 31, or if its signature delays, provisions of article 80 of the Constitution shall apply. The Chairperson of the Executive Committee, in accordance with instructions of the Council, shall on a temporary basis, approve that a twelfth (1/12) of the annual budget be used every month on the basis of the budget of the previous year.

This applies only to ordinary budget and on money used for an going development projects.

Revenues shall also continue to be collected in accordance with the existing laws.

Authorisation issued according to paragraph one and two of this article applies only on existing activities for which funds were allocated in the previous annual budget. Funds used in such a manner are allocated to the new budget year once approved.

Article 51:

The Minister, after approval by Cabinet, shall authorise the Chief Budget Managers to transfer funds from some items to others of the same category in the current Budget of the budget agency appropriations, subject to a twenty (20%) per cent limit of the allocations of such an item. The Minister shall issue authorisation in case of excess upon approval by the Cabinet meeting. All reallocations shall be notified to the Minister in writing. The Minister may withdraw such authorisation at any time if necessary.

Reallocations beyond approved limit, and between broad categories of such a budget shall first be approved by Cabinet meeting and Parliament.

The Minister shall issue instructions defining the categories of expenditures and reallocations within budget Agency appropriations.

Notwithstanding the provisions of paragraph one of this article, it is prohibited to transfer funds from salary and allowances line to other ordinary budget lines or from one institutional budget to another except if approved by the Chamber of Deputies.

Article 52:

No payments shall be made without prior commitment to pay has been established, except for international debt service payments if it is decided that such a commitment shall be regularised after the payment.

Chief Budget Managers are required to ensure the timely acknowledgement of all invoices by the entity and their recording in the appropriate registers in a specific period, and the submission of payment requests to the Ministry, before the due date for payment.

Article 53:

In conjunction with the Minister in charge of local administrative entities and representatives of local administrative entities, the Minister shall provide guidelines relating to procedures of reallocations of funds from one budgetary line to another in local administrative entities' budgets. Local administrative entities shall issue instructions governing reallocations of funds from one budgetary line to another.

Notwithstanding the provisions of paragraph one of this article, reallocation of funds from one budgetary line to another is not allowed between the salary and allowances line and other line of recurrent expenditure categories except where approved by the local council of such a local administrative entity.

CHAPTER V: GOVERNMENT BORROWING, LENDING, DEBT MANAGEMENT AND BANKING MECHANISMS

Article 54:

In accordance with the decisions taken by Cabinet, the Minister shall be the sole authority to borrow or to permit borrowing public money from any legal entity or from an individual for financing the central Government budget deficit, or, to raise loans, for other public bodies.

The Minister shall also be the sole authority to give or approve securities for the borrowing, such as public enterprise and financial institutions. The powers may be delegated to other public officers.

As for loans from external sources, the approval shall be granted by Parliament.

In local administrative entities, the local council of each entity may borrow loans for development projects only in accordance with the law establishing the source of finances and property of Districts and the City of Kigali and their use.

The organs of local administrative entities do not have powers to give and approve securities on their general property.

Public enterprises may borrow, but with the approval of the Minister.

Autonomous, public entities, Constitutional public bodies and extra budgetary institutions shall not borrow loans.

Article 55:

The Minister or the Executive Committee Chairperson of the local administrative entity shall be the sole authority to make all payments to meet debt obligations emanating from loans approved by Parliament or the local Council of such an organ, and he or she shall make payments according to the content of the loan agreements obtained revising or converting a loan into another in case the date of payment is due.

Article 56:

The Chamber of Deputies shall set the overall general limit while voting the annual budget, basing on the recommendations of the central Government, of the level of new borrowing as well as the securities that may be given by central Government. Debt of third parties to be taken over by the central Government shall be included within this limit.

Notwithstanding the approval of Parliament, the Minister may recommend different limits on:

- 1° total domestic borrowing, including short term overdrafts;
- 2° total foreign borrowing.

The Minister may also request Parliament, for each budget annual year, to set a separate limit on the total Government securities in favour of third parties.

Article 57:

Upon proposal by the Minister, the Government may borrow loans:

- 1° to finances budget deficits;
- 2° to repay the maturing debt or a loan prior to its redemption date;
- 3° for any other purpose necessary for sound fiscal policy and effective debt management.

The Minister has authority to choose the form of loan and to approve the terms of borrowing in consultation with the National Bank of Rwanda, with the aim of maintaining and improving national sovereign ratings of debt servicing.

Article 58:

The Minister, under the general guidelines of Cabinet decisions on matters relating to the budget, in consultation with the National Bank of Rwanda, with the concurrence of the lender, may:

- 1° repay a loan before its maturity date;
- 2° seek modification to contractual terms and conditions of any existing loan;
- 3° convert a loan into any other loan or equity.

Article 59:

The Minister, after approval by Cabinet and after consultations with the National Bank of Rwanda, basing on documents of loans of public bodies, of local administrative entities, or extra budgetary enterprise, may lend them public money or buy shares in its activities through a consolidated public fund with an aim of promoting Government policies.

An estimate of the amount committed for lending and shares participation shall be included in the State annual budget.

The Minister shall establish, each year, the overall limit for resources for lending or shares participation; and may a priori set separate limits for each borrower.

Each year, the amount and ceiling on Government lending and shares participation shall be determined by Cabinet and approved by the Chamber of Deputies.

Article 60:

The Minister shall, in consultation with the National Bank of Rwanda, maintain a detailed record of all public debt and Government securities on third party debt, as well as the schedule of payments obligated under that debt.

The Minister shall also maintain a detailed record of Government loans to public enterprises, local administrative entities and extra budgetary funds, as well as the payment schedule to Government of such lending.

In the following budget year, interest and principal payments to the Government shall be recorded in an appropriate register and shall be monitored in the context of the annual budget revenues.

Local administrative entities, public enterprises and extra budgetary funds shall maintain detailed records and accounts of borrowing and debt servicing, as prescribed by the Minister's Instructions.

Article 61:

The Minister shall prepare and publish a public debt management strategy each year. He/she shall publish the terms and conditions of any borrowing, as well as those of loans the Government may guarantee from time to time.

Article 62:

In formulating debt management guidelines and implementing the annual debt management strategy, the Minister shall, each year, consult with the National Bank of Rwanda, so as to avoid any possible conflicts between the objectives of fiscal policy, debt management policy, trade policy and exchange rate policy.

In accordance with written agreement with the Minister, the National Bank of Rwanda shall provide all the services required for the execution of decisions on effective management of public debt.

Article 63:

All raised or received central Government money shall be credited into a single Treasury account in the National Bank of Rwanda.

The Minister shall ensure that there is sufficient money in the Single Treasury Account at all times before payments are authorised.

The Single Treasury Account may include sub-accounts for specific Government transactions.

Where necessary, treasury transit accounts may be opened in other banks upon approval by the Minister.

The Minister, on behalf of the State, may enter into an agreement with any bank on matters related to receipt, custody, payment or transfers of public money, or any other matter related to Government transactions with the bank.

No Government bank account shall be opened, whether in or out of the country, without prior written authorization of the Minister.

Any public officer who receives public money shall promptly deposit it in a designated bank. A Ministerial Order shall determine the deadline that shall be respected.

Article 64:

In local administrative entities, the Executive Committee Chairperson may enter into an agreement with the bank, regarding the opening of a bank account on the receipt, custody, and payment of money pertaining to the local administrative entity budget. The account shall act as the local administrative entity's Single Treasury Account into which revenues raised or any other received money at such a level is credited.

No local administrative entity bank account shall be opened without written authorisation issued by the Council Chairperson.

The Executive Committee Chairperson of the local administrative entity shall ensure that there is sufficient money at all times in the Single Treasury Account before payment is authorized.

The agreement between the local administrative entities and the bank shall be subject to rules and instructions issued by the Minister.

A local administrative entity employee in charge of receiving its finance shall immediately deposit its money in a designated bank accounting in a period prescribed by the Minister's instructions.

Article 65:

The Minister, upon advice by the consolidated fund Committee may, for a short period invest redundant funds in the Single Treasury account, in short term activities, and informs Cabinet meeting.

The profits from funds used in such a way shall be considered as Government money and shall be deposited on the Single Treasury account.

CHAPTER VI : ACCOUNTING, FINANCIAL REPORTS AND AUDITING

Article 66:

Without prejudice to the law, an order of the Minister shall determine the accounting standards in the central Government, local administrative entities, other public enterprises and extra budgetary funds.

Article 67:

The Minister is responsible for:

- 1° preparing monthly and quarterly reports of revenues, expenditures and the modalities of filling the budget deficit;
- 2° setting up a reports' permanent mechanism of revenues and expenditures of local administrative entities in collaboration with the Minister in charge of local administrative entities in his/her attributions;
- 3° preparing each quarter, a general report on revenues and expenditures of central Government, local administrative entities, public enterprises and extra budgetary funds;
- 4° giving instructions to all budget recipient entities, local administrative entities, public enterprises and other state institutions to produce timely budget expenditures report;
- 5° making an evaluation on budget expenditures of the central Government and each budget Agency in the middle of the year in order to prepare a written report on the execution of the budget and to submit it to Cabinet and Parliament.

Regarding other public enterprises, the heads of extra budgetary funds, those of public enterprises and those of the autonomous public entities shall also prepare monthly and quarterly reports and submit them to the heads of such institutions and the Minister.

Article 68:

The Cabinet meeting shall examine the report on the execution of the budget submitted by the Minister every three months.

The Government submits to the Chamber of Deputies a six month report on the execution of the budget in the Government institutions and reserves a copy to the Auditor General of State Finances.

Article 69:

Revenues relating to the concluded year received after December 31, shall be recorded as revenues received in the following fiscal year, unless the accounting standards referred to in article 66 of this organic law provides otherwise.

Repayment of funds provided in the annual budget is allowed until December 31, but expenditure commitment shall end on November 15 of that year unless authorised by the Minister.

At the end of the last working day of each fiscal year, all appropriations and other authorisations for expenditure shall immediately lapse, unless special reasons are presented upon approval by Cabinet meeting.

Before the end of the fiscal year, the Minister shall issue directives to central Government organs, all budget recipient entities and local administrative entities, concerning the procedures of closing the books of accounts and to prepare annual reports.

The Minister shall also issue specific instructions concerning transfers of unused funds and to settle debts incurred after December 31.

Article 70:

Budget recipient entities, local administrative entities and other public bodies shall submit annual reports on the financial statements, including the reports of subordinate organs.

Where necessary, the accounts report shall indicate a detailed and complete bank reconciliation statement.

The accounts report shall include all revenues collected or received and all expenditures made during the fiscal year, as well as a statement of all outstanding receipts and payments before the end of the fiscal year.

The accounts report shall be submitted to the Minister in a period of one month from the end of the fiscal year.

Article 71:

The Minister shall compare the annual accounts report of the central Government administrative organs with the transactions of the Single Treasury Account, and prepares and submits, on behalf of Cabinet, the general accounts report of the central Government administrative organs, the local administrative entities and of the other public enterprises, and a consolidated report of all these three accounts to the Auditor General of State Finance not later than March 31 of the following year.

Budget Agencies, local administrative entities and other public bodies shall submit their reports on the financial statements in the following year to the Auditor General of State finances not later than March 31 of the following year.

Article 72:

The Minister shall issue instructions relating to all summary and detailed statements of revenues, expenditures, actual and contingent liabilities, and assets other than cash.

All accounts reports, including those of local administrative entities Executive Secretaries and other public bodies, shall be classified and arranged in the same format as in the related budget.

Chief Budget Managers are responsible for preparing the respective annual reports of their respective institutions and shall explain their budget execution relative to objectives to be achieved and estimates, and especially emphasizing on the reasons why budget achievements differ from those planned.

Article 73:

Every financial year and before the commencement of the session devoted to the examination of the Budget, the Cabinet shall submit to the Chamber of Deputies the financial bill for the previous financial year.

Such a finance bill shall be accompanied by a report of the Auditor General of State finances approving the budget execution report for the previous year.

Article 74:

In respect of provisions of article 183 of the Constitution of the Republic of Rwanda of June 4, 2003 as amended to date, the Auditor General of State finances carries out, on a regular basis, an audit of State finance and public property.

In accordance with article 184 of the Constitution of the Republic of Rwanda of June 4, 2003 as amended to date, the Auditor General of State finances shall submit his or her report to each Chamber of Parliament, and reserves a copy to the President of the Republic, the Cabinet, the President of the Supreme Court and the Prosecutor General of the Republic.

Each Chief Budget Manager and Directors of other public bodies may be required to provide explanations of budget execution, as indicated in the annual report of the use of the budget of the recipient entity or other public bodies under them, before each commission in charge of budget and state property of the two chambers of Parliament. They are also responsible for ensuring respect for instructions of the Auditor General of State Finances aimed at improving in the effective management of finance of their entities. The Auditor General of State Finances shall ensure that his/her annual audit reports on budget execution are published.

CHAPTER VII: TRANSITIONAL AND FINAL PROVISIONS

Article 75:

Provisions concerning the State movable and immovable property including purchasing, donations and bequests, managing, selling and supervision not included in this organic law shall be provided for by special laws.

Article 76:

Persons who contravene this organic law shall be punished in accordance with the Penal Code in force in the Republic of Rwanda.

Article 77:

The Decree law n° 23/79 of August 31, 1979 relating to public accounts as confirmed by Law n° 01 of January 26, 1982 which confirmed existing decree laws and other previous provisions contrary to this organic law are hereby abrogated.

Article 78:

This organic law comes into force on the day of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. However, regarding the implementation of this organic law, provisions of articles 7, 46, 47, 48, 51, 52, 53, 63, 64 and 68 shall come into force in a period of six (6) months from the day this organic law is published in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.

Kigali, on 12/09/2006

The President of the Republic
KAGAME Paul
(sé)

The Prime Minister
MAKUZA Bernard
(sé)

The Minister of Finance and Economic Planning
MUSONI James
(sé)

The Minister of Local Government, Good Governance,
Community Development and Social Affairs
MUSONI Protais
(sé)

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

The Minister of Justice
KARUGARAMA Tharcisse
(sé)

LOI ORGANIQUE N° 37/2006 DU 12/09/2006 RELATIVE AUX FINANCES ET AU PATRIMOINE DE L'ETAT

Nous, KAGAME Paul,
Président de la République ;

LE PARLEMENT A ADOPTE ET NOUS SANCTIONNONS, PROMULGUONS LA LOI ORGANIQUE DONT LA TENEUR SUIT ET ORDONNONS QU'ELLE SOIT PUBLIEE AU JOURNAL OFFICIEL DE LA REPUBLIQUE DU RWANDA.

LE PARLEMENT:

La Chambre des Députés, en sa séance du 31 juillet 2006;

Le Sénat, en sa séance du 2 août 2006;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 juin 2003, telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 62, 67, 79, 80, 81, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 95, 108, 117, 118, 121, 167, 183, 184, 189 et 201;

Revu le Décret-loi n° 23/79 du 31 août 1979 relatif à la comptabilité publique confirmé par la loi n° 01/82 du 26 janvier 1982 confirmant les décrets-lois ;

ADOPTE :

CHAPITRE PREMIER : DES DISPOSITIONS GENERALES

Article Premier:

La présente loi organique énonce les principes et les modalités devant sous-tendre une saine gestion du budget et d'autres ressources financières de l'Etat, plus particulièrement en ce qui concerne la planification, l'établissement du budget, l'allocation des ressources aux institutions et établissements en fonction des stratégies et des ressources disponibles de l'Etat, le suivi, la publication d'états financiers et les ajustements nécessaires.

Article 2 :

Dans la présente loi organique, les termes repris ci-après ont la signification suivante:

- 1° **Dotation** : article de loi votée par la Chambre des Députés fixant la somme maximale qu'une agence budgétaire peut engager dans ses dépenses en effectuant des décaissements pour des objectifs spécifiques au cours d'une période budgétaire de douze (12) mois allant du 1^{er} janvier au 31 décembre de chaque année.
- 2° **Entités publiques administratives** : établissements qui fournissent des services publics, élaborent et exécutent leurs propres budgets et dépendent, au moins en partie, des transferts du Gouvernement Central pour faire face à leurs dépenses de fonctionnement et d'investissement.
- 3° **Agence budgétaire** : organisme dépendant du Gouvernement central pour lequel un titre budgétaire est prévu dans la Loi de Finances.
- 4° **Déficit budgétaire** : montant des dépenses budgétaires, telles que définies à l'article 30 de la présente loi organique, non couvertes par le montant des recettes budgétaires, telles que définies à l'article 29 de la présente loi organique.
- 5° **Excédent budgétaire** : surplus des recettes budgétaires telles que définies à l'article 29 de la présente loi organique par rapport aux prévisions des dépenses budgétaires telles que définies à l'article 30 de la présente loi organique.
- 6° **Recettes des cessions et mutations** : recettes provenant des cessions et des mutations intervenues sur les actifs de l'Etat.

- 7° **Loi des Finances** : loi déterminant les estimations annuelles des recettes et les estimations annuelles de la totalité des dépenses, ainsi que les autres décaissements pour lesquels des dotations budgétaires ont été votées par la Chambre des Députés.
- 8° **Gestionnaire principal du budget** : responsable administratif d'une agence budgétaire tel que défini à l'article 20 de la présente loi organique ou tout autre agent public délégué par lui.
- 9° **Décaissement d'office**: décaissements découlant d'obligations contractuelles, d'accords permanents ou de lois spéciales dus par le Gouvernement central. Parmi ces décaissements figurent les fonds destinés à honorer le service de la dette publique, la restitution du trop-perçu d'impôts et d'autres recettes définis par la loi, les créances décidées par les tribunaux contre l'Etat et les budgets de fonctionnement approuvés des institutions prévues par la Constitution.
- 10° **Fonds consolidé** : fonds qui contient toutes les recettes et autres fonds de l'Etat tel que défini à l'article 7 de la présente loi organique.
- 11° **Entités Administratives Décentralisées** : tous les organes élus et jouissant des pouvoirs leur dévolus par la loi pour préparer et mettre en œuvre leurs plans d'action en exécution du budget qu'ils ont préparé. Ces organes sont établis et régis par une loi.
- 12° **Ministre** : Ministre ayant les finances dans ses attributions.
- 13° **Ministère** : Ministère ayant les finances dans ses attributions.
- 14° **Entreprises publiques** : personnes morales de droit public créées par l'Etat et appartenant entièrement ou partiellement au Gouvernement central ou aux Entités Administratives Décentralisées pour vendre les biens et services.
- 15° **Autres établissements publics** : entités publiques autonomes et semi-autonomes ainsi que les fonds bénéficiant des allocations extrabudgétaires.
- 16° **Fonds publics** : toutes les sommes perçues par l'Etat ou par le Ministre ou par un agent de l'Etat ou toute autre personne habilitée y compris les taxes et impôts perçus par les établissements publics compétents, les dons et prêts de l'Etat et toutes les autres sommes qui sont, sur ordre du Ministre, déposées sur les comptes du fonds consolidé, à l'exclusion des fonds reçus ou décaissés par les entreprises publiques dotées de l'autonomie administrative.
- 17° **Agent de l'Etat** : toute personne occupant une fonction publique et rémunérée à partir des fonds de l'Etat.
- 18° **Etat** : Gouvernement central et Entités Administratives Décentralisées ainsi que toutes les personnes morales dotées de la personnalité telles que les fonds extrabudgétaires et les fonds spéciaux, de même que les institutions qui dépendent des financements du Gouvernement central ou des Entités Administratives Décentralisées. Sont exclues de cette définition les entreprises publiques dotées de l'autonomie administrative.
- 19° **Recettes** : fonds reçus par le fonds consolidé et émanant des sources énumérées à l'article 29 de la présente loi.
- 20° **Compte Unique du Trésor** : désigne le principal compte bancaire du Gouvernement **central** ouvert à la Banque Nationale du Rwanda.
- 21° **Exercice budgétaire** : période de douze (12) mois prenant cours le premier janvier et prenant fin le trente et un décembre de chaque année.
- 22° **Patrimoine de l'Etat** : biens meubles et immeubles de l'Etat à l'exception des consommables.

Article 3 :

Conformément aux articles 79 et 183 de la Constitution de la République du Rwanda du 4 juin 2003 telle que révisée à ce jour, la présente loi organique détermine la composition, l'élaboration, l'adoption et l'exécution du budget des structures du Gouvernement central, des Entités Administratives Décentralisées et d'autres institutions publiques, en d'autres termes du budget général de l'Etat.

La présente loi organique énonce plus particulièrement les principales responsabilités des personnes impliquées dans l'élaboration et l'exécution du budget et régit la gestion des finances et patrimoine de l'Etat en général.

Pour assurer une gestion responsable de budget de l'Etat, la présente loi organique prévoit également des dispositions régissant les relations entre le Gouvernement central et les fonds spéciaux, les entreprises publiques et des Entités Administratives Décentralisées, en ce qui concerne leurs budgets.

Article 4 :

L'élaboration et l'exécution des budgets du Gouvernement central et des Entités Administratives Décentralisées visent à asseoir la stabilité macro-économique, en coordonnant les politiques financière et économique en vue d'assurer le développement économique national durable.

Dans l'élaboration et l'exécution des budgets, les principes d'efficacité et d'économie, de transparence, de professionnalisme et de responsabilité pour les fonds de l'Etat doivent être observés.

Article 5 :

Le budget du Gouvernement central est adopté par la Chambre des Députés, tandis que les budgets des Entités Administratives Décentralisées sont adoptés par leurs Conseils respectifs avant le début de l'exercice auquel ils se rapportent.

Article 6 :

Toutes les recettes, y compris les emprunts, les dons et toutes les dépenses de l'Etat sont inscrites aux budgets du Gouvernement central et des Entités Administratives Décentralisées.

Toutes les recettes et dépenses sont libellées en sommes brutes.

Le budget est présenté dans un document unique intégrant le budget de fonctionnement et le budget de développement.

Toutes les agences budgétaires peuvent utiliser les dotations budgétaires pour le débit du budget de l'exercice en cours à des fins prévues et à hauteur du budget prévu à cet effet.

Chaque agence budgétaire et institution prévues par la Constitution dispose d'un titre budgétaire.

Article 7 :

Pour la bonne gestion du budget du Gouvernement central, un fonds consolidé est créé pour la collecte de toutes les recettes et autres fonds publics, notamment les recettes affectées des fonds extrabudgétaires, de même que les emprunts et subventions extérieurs généralement contractés ou reçus.

Les recettes ou les fonds reçus par les établissements publics, les recettes des Entités Administratives Décentralisées, des entreprises publiques autonomes, des institutions créées conformément à la Constitution de la République du Rwanda du 4 juin 2003 telle que révisée à ce jour et les fonds reçus conformément aux lois spécifiques ou aux accords entre le Gouvernement central et les bailleurs de fonds en vue de constituer des fonds spéciaux, ne sont pas concernés.

Le Ministre ou son délégué est le gestionnaire principal des entrées et des sorties des sommes logées sur le fonds consolidé du Gouvernement central, après consultation avec le Comité de Gestion du Trésor.

Article 8 :

Les Conseils des Entités Administratives Décentralisées créent également leurs fonds consolidés et les gèrent selon les principes énoncés aux articles 4, 5 et 6 de la présente loi organique.

Toutes les taxes et tous les impôts des Entités Administratives Décentralisées fixés par la loi, d'autres fonds publics issus, notamment des fonds spéciaux de même que les emprunts et subventions extérieurs contractés ou reçus sont déposés sur le fonds consolidé des Entités Administratives Décentralisées créée par le Conseil.

Le fonds consolidé est géré par un comité présidé par le Secrétaire Exécutif. Les autres membres du comité sont désignés par le Conseil. Les membres du comité sont chargés de suivre l'utilisation de l'argent entré sur le fonds consolidé. La composition du comité et son fonctionnement sont établis par les instructions des Conseils des Entités Administratives Décentralisées.

Le Secrétaire Exécutif ou son délégué est le gestionnaire principal des entrées et des sorties d'argent sur le fonds consolidé de l'Entité Administrative Décentralisée, après consultation avec le Comité Exécutif.

Article 9 :

Le Fonds consolidé du Gouvernement central et des Entités Administratives Décentralisées ne peut être débité d'aucun montant sans l'autorisation écrite du Ministre ou du Président du Comité Exécutif de l'Entité Administrative Décentralisée concernée :

- 1° conformément à la loi de finances votée par la Chambre des Députés du Parlement, ou aux instructions du Conseil ;
- 2° sous forme d'imputations directes destinées à faire face aux obligations de décaissements obligatoires ;
- 3° à titre de restitution de fonds déposés par erreur ou qui ne sont pas destinés au fonds consolidé.

Le Ministre ou le Président du Comité Exécutif de l'Entité Administrative Décentralisée peut respectivement, pour des raisons financières, suspendre ou restreindre l'autorisation de décaissements accordée, à l'exception des décaissements d'office.

CHAPITRE II : DES POUVOIRS DE VOTE ET DE GESTION BUDGETAIRE

Article 10 :

Seuls la Chambre des Députés et le Conseil de l'Entité Administrative Décentralisée votent et révisent le budget annuel relevant de leurs pouvoirs.

L'adoption du budget du Gouvernement central se fait conformément aux articles 79 et 80 de la Constitution de la République du Rwanda du 4 juin 2003 telle que révisée à ce jour et aux dispositions de la présente loi organique. Le processus d'adoption du budget des Entités Administratives Décentralisées est déterminé par des instructions adoptées par leurs conseils respectifs en conformité avec les principes contenus dans cette loi organique et les orientations générales définies par le Ministre, ainsi que les lois spécifiques régissant ces entités.

La Chambre des Députés, conformément aux dispositions des articles 90 et 91 de la Constitution de la République du Rwanda du 4 juin 2003 telle que révisée à ce jour, ainsi que les Conseils des Entités Administratives Décentralisées, peuvent réviser respectivement les propositions de budgets, en s'assurant de l'équilibre nécessaire entre les révisions envisagées. Les propositions d'augmentation ou de diminution des dépenses doivent être compensées en conséquence par des recettes et dépenses équivalentes.

Le Parlement et le Conseil de l'Entité Administrative Décentralisée ont le pouvoir respectif d'inviter les dirigeants des agences budgétaires ou les membres des comités exécutifs des Entités Administratives Décentralisées et leur demander des explications sur les politiques, les programmes et l'exécution des budgets leur alloués.

Le budget annuel révisé et supplémentaire des établissements publics, est adopté par leurs organes respectifs habilités. Ces mêmes organes fixent également les procédures de révision de leurs budgets.

Article 11 :

Le Conseil des Ministres a les fonctions et responsabilités suivantes:

- 1° approuver les objectifs, les stratégies et les priorités du Gouvernement central en ce qui concerne les politiques budgétaires relatives à l'exercice budgétaire à venir et pour au moins deux années consécutives après l'exercice budgétaire concerné ;
- 2° approuver le cadre budgétaire à moyen terme et les estimations budgétaires annuelles, notamment les objectifs de recettes globales, de dépenses globales, la structure éventuelle des dépenses, le solde budgétaire et le portefeuille de la dette publique ;
- 3° sur proposition du Ministre, approuver et édicter des règlements spécifiques définissant plus exactement les fonctions et responsabilités des Secrétaires Généraux et d'autres gestionnaires principaux du budget ainsi que d'autres règlements sur toute autre question aux fins d'améliorer la gestion financière du Gouvernement central ;
- 4° approuver le projet de loi des finances, élaboré par le Ministre ;
- 5° déterminer dans le budget le montant des fonds à transférer aux Entités Administratives Décentralisées conformément à la loi.

Article 12 :

Le Ministre est chargé de :

- 1° fournir des conseils au Gouvernement sur les politiques budgétaires à adopter en vue de la réalisation des objectifs et stratégies prévus ;
- 2° promouvoir les mécanismes d'élaboration, de gestion et d'exécution du budget ainsi que la comptabilité publique et donner des états financiers;
- 3° prescrire le contenu et le moment de publication de rapports par toutes les agences budgétaires, les Entités Administratives Décentralisées et les autres organismes publics en vue de l'établissement des états financiers consolidés ;
- 4° assurer dans la limite des ressources disponibles, le partage équitable et la gestion de la Trésorerie afin de satisfaire aux besoins de dépenses budgétaires de toutes les agences budgétaires et autres structures publiques;
- 5° coordonner, superviser et assurer le suivi de la gestion des avoirs, des engagements financiers et du patrimoine du Gouvernement, notamment des subventions et des prêts extérieurs ;
- 6° promouvoir , renforcer la transparence et assurer l'obligation de rendre compte en matière de gestion du budget alloué, y compris la publication des états financiers consolidés , conformément aux articles 67, 69, 70, 71, 72 et 73 de la présente loi organique ;
- 7° s'assurer de l'efficacité de l'audit interne et des mécanismes y relatifs et collaborer, en cas de besoin, avec l'Office de l'Auditeur Général des finances de l'Etat;
- 8° informer régulièrement le Parlement des évolutions sur le plan macroéconomique et budgétaire ;
- 9° exercer le contrôle régulier en vue de s'assurer que les autorités chargées de l'exécution du budget respectent leurs responsabilités ;
- 10° préparer les rapports annuels des états financiers consolidés de l'Etat et les transmettre à l'Auditeur Général des Finances de l'Etat.

Article 13 :

Pour accomplir les fonctions indiquées à l'Article 12 de la présente loi organique, le Ministre est habilité à :

- 1° mettre en place, après adoption par le Conseil des Ministres, des structures au sein de son Ministère, pour exécuter les tâches déterminées par la présente loi organique ;
- 2° informer par écrit, après adoption par le Conseil des Ministres, de la nomination de Gestionnaires principaux du budget et définir leurs rôles et responsabilités en matière de gestion financière ;
- 3° assurer, en collaboration avec les autres Ministres et les Gestionnaires principaux du budget, la mise en place des structures de gestion des dépenses et recettes de chaque agence budgétaire ;
- 4° établir, en concertation avec le Ministère ayant les Entités Administratives Décentralisées dans ses attributions, les mécanismes de coordination de l'application des articles de la présente loi organique relatifs à la gestion des finances des Entités Administratives Décentralisées;
- 5° édicter des règlements relatifs à la bonne collaboration avec les banques;

- 6° assigner les responsabilités et donner des instructions au sein du Ministère en ce qui concerne la prévision et la bonne gestion des liquidités et assurer la gestion transparente au sein de toutes les agences budgétaires ;
- 7° accéder librement aux registres et à d'autres documents relatifs à la gestion financière de toutes les agences budgétaires et autres structures publiques ;
- 8° élaborer les règlements en rapport avec les techniques et les modalités de gestion des finances de l'Etat et les soumettre au Conseil des Ministres pour approbation ;
- 9° donner des directives sur les procédures d'élaboration, d'exécution, de comptabilité, de contrôle, de présentation des rapports ou de suivi des budgets des fonds extrabudgétaires et des entités autonomes;
- 10° collecter et enregistrer les noms et les spécimens de signature de chaque agent délégué avant le début de l'exercice budgétaire ou en cas de modification de la délégation ;
- 11° fixer des procédures d'audit interne au sein de toutes les structures en vue de leur permettre de mieux s'acquitter de leurs fonctions et responsabilités ;
- 12° créer au sein du Ministère un système efficace et coordonné de gestion des recettes et des dépenses du trésor public en menant au moins des activités suivantes : gestion de trésorerie, établissement de plans financiers et prévisions des flux de trésorerie, gestion des paiements et autres opérations de trésorerie, suivi du remboursement de la dette publique et gestion des subventions extérieures et d'autres fonds de contrepartie de l'aide internationale;
- 13° mettre en place des mécanismes efficaces de gestion, de contrôle et de remise des rapports sur le patrimoine de l'Etat.

Article 14 :

Le Ministre peut, à l'exception du pouvoir d'édicter des règlements, déléguer par écrit ou par voie d'instructions en rapport avec la gestion financière, une partie de ses pouvoirs et responsabilités au Secrétaire Général et à d'autres cadres du Ministère.

En cas de délégation du pouvoir, le Ministre conserve la responsabilité de suivi de l'exercice du pouvoir délégué ou de l'accomplissement de la tâche qui est déléguée.

Le Ministre peut suspendre, modifier ou révoquer tout pouvoir délégué ou toute décision prise par l'agent exerçant le pouvoir délégué lorsqu'il constate qu'il ne s'acquitte pas correctement de ses responsabilités.

Article 15:

Conformément aux directives générales et aux pouvoirs lui délégués par le Ministre, et dans le cadre des responsabilités déterminées par le Conseil des Ministres pour tous les Secrétaires Généraux, le Secrétaire Général du Ministère assure les fonctions et responsabilités suivantes:

- 1° superviser et diriger la mise en oeuvre des politiques budgétaires et d'autres tâches assignées au Ministère ;
- 2° déléguer par écrit une partie de ses pouvoirs et tâches aux agents publics placés sous son autorité sans préjudice de ses responsabilités;
- 3° conseiller les Gestionnaires Principaux du Budget sur toutes les questions relatives à l'application de la présente loi organique.

Article 16:

Le Secrétaire Général au Ministère s'assure que:

- 1° il est établi et opéré un système effectif de collecte de toutes les informations requises en vue d'asseoir une meilleure prévision des estimations annuelles des dépenses devant être soumises à l'examen et à l'approbation du Ministre avant de les soumettre au Conseil des Ministres ;
- 2° les prévisions des dépenses annuelles sont faites conformément aux directives générales ou spécifiques du Ministre et permettent d'assurer la stabilité de la monnaie nationale ainsi que l'utilisation efficiente des ressources de l'Etat.

Article 17:

Le Secrétaire Général au Ministère doit mettre en place des mécanismes nécessaires pour une bonne gestion du Trésor dans le contexte général de la gestion macroéconomique.

Le Secrétaire Général au Ministère est le Président du Comité de Gestion du Trésor dont la composition et le fonctionnement sont déterminés par un arrêté du Ministre.

Article 18:

Le Secrétaire Général au Ministère peut, le cas échéant, requérir tout agent responsable des finances ou une entité quelconque dont les comptes sont assujettis par la loi à un audit de l'Auditeur Général, de fournir toutes les explications qu'il juge nécessaires.

Sous réserve des dispositions de la présente loi organique, le Secrétaire Général au Ministère ou son délégué, a le pouvoir d'inspecter tous les services où il juge opportun de requérir toutes les informations relatives aux deniers publics.

Article 19:

Le Président de la République est l'Ordonnateur Général du Budget de l'Etat.

Le Ministre est l'Ordonnateur des dépenses communes à tous les services de l'Etat.

Article 20:

Le Gestionnaire Principal du Budget de l'agence budgétaire est :

- 1° le Directeur de Cabinet à la Présidence de la République pour les services de la Présidence de la République ;
- 2° le Secrétaire Général du Sénat au Parlement ;
- 3° le Secrétaire Général de la Chambre des Députés au Parlement ;
- 4° le Directeur de Cabinet aux Services du Premier Ministre ;
- 5° le Secrétaire Général de la Cour Suprême ;
- 6° le Secrétaire Général au Parquet Général de la République;
- 7° le Secrétaire Général de chaque Ministère ;
- 8° le Premier Conseiller pour les Missions diplomatiques ou tout autre agent de l'Ambassade agréé par le Ministre;
- 9° le Directeur chargé des finances à l'Office de l'Ombudsman ;
- 10° le Vice-Recteur chargé des finances à l'Université Nationale du Rwanda et aux Institutions d'Enseignement Supérieur publiques ;
- 11° le Secrétaire Exécutif de la Province ;
- 12° le Secrétaire Exécutif de la Ville de Kigali ;
- 13° le Secrétaire Exécutif d'une Commission Nationale ;
- 14° le Directeur d'un établissement public fonctionnant sur le budget de l'Etat;
- 15° le Secrétaire Exécutif de l'Entité Administrative Décentralisée ;
- 16° toute autre personne nommée à cet effet conformément à la loi.

Article 21 :

Le Gestionnaire principal du budget est chargé de :

- 1° élaborer le budget annuel et le cadre budgétaire à moyen terme de son agence budgétaire ;
- 2° exercer un contrôle sur l'exécution du budget de son agence conformément à tous les articles de la présente loi organique y relatifs ainsi que tous les règlements édictés par le Ministre ;
- 3° tenir les comptes et états financiers de l'agence budgétaire sous les formes prescrites par le Ministre ;
- 4° établir et transmettre au Secrétaire Général au Ministère, sur ses instructions, tous les rapports concernant l'exécution du budget de son agence budgétaire ainsi que toutes les explications y relatives;
- 5° élaborer, tenir et coordonner les plans financiers de l'agence et assurer la gestion des dépenses et recettes en concertation avec le Ministère;

- 6° assurer la gestion efficiente, efficace et transparente des ressources financières mises à la disposition de son agence en vue de la réalisation des objectifs prescrits par la présente loi organique;
- 7° fournir toute autre information demandée par le Secrétaire Général au Ministère et l'Auditeur Général des Finances de l'Etat.

Article 22 :

Le Gestionnaire Principal du Budget peut déléguer une partie de ses responsabilités à un agent public compétent placé sous sa responsabilité et il en informe le Ministre par écrit tout en réservant une copie à l'autorité suprême du service public concerné.

La désignation des agents publics délégués pour exercer les fonctions de trésorerie et comptables au sein de l'administration centrale est soumise à l'approbation préalable du Ministre.

La délégation de pouvoir par le Gestionnaire Principal du Budget ne l'exempte pas de ses responsabilités de faire le suivi de l'exercice du pouvoir délégué.

Article 23 :

Sans préjudice des dispositions d'autres lois, le Président du Comité Exécutif de l'Entité Administrative Décentralisée, en collaboration avec les autres membres du comité Exécutif, est particulièrement chargé de :

- 1° contrôler l'utilisation du budget et du patrimoine ;
- 2° assurer le suivi du respect des instructions du Ministre ;
- 3° conseiller le Secrétaire Exécutif sur la gestion financière ;
- 4° promouvoir la planification, le contrôle et la gestion financière ;
- 5° élaborer et transmettre au Conseil le rapport financier de chaque trimestre.

Article 24 :

Le Comité Exécutif de l'Entité Administrative Décentralisée transmet au Conseil le rapport trimestriel et annuel sur l'exécution du budget.

Le Conseil, après examen du rapport sur l'exécution du budget lui transmis par le Comité Exécutif de l'Entité Administrative Décentralisée, le transmet au Ministre et au Ministre ayant les Entités Administratives Décentralisées dans ses attributions sous couvert du Gouverneur de Province ou du Maire de la Ville de Kigali et réserve copie à l'Auditeur Général des Finances de l'Etat.

Article 25 :

Sans préjudice d'autres lois, le Secrétaire Exécutif de l'Entité Administrative Décentralisée est chargé de :

- 1° être le Gestionnaire principal du budget de l'Entité Administrative Décentralisée ;
- 2° veiller à l'élaboration et à l'adoption du budget de l'Entité Administrative Décentralisée avant le début de l'exercice budgétaire ;
- 3° équilibrer les dépenses courantes avec les recettes y compris les dons et d'autres fonds publics reçus, en réservant les emprunts pour le financement au volet « investissement » du budget ;
- 4° exercer un contrôle sur l'exécution du budget de l'Entité Administrative Décentralisée et assurer le suivi de l'exécution du budget relevant de sa responsabilité ;
- 5° tenir des comptes, registres et fournir des rapports et des informations aux Conseils des Entités Administratives Décentralisées, suivant les modalités et le calendrier prescrits par la présente loi organique;
- 6° préparer et soumettre au conseil de l'Entité Administrative Décentralisée des rapports mensuels, trimestriels et annuels sur l'exécution du budget et réserver copie du rapport trimestriel et annuel à l'Auditeur Général, au Ministre et au Ministre ayant les Entités Administratives Décentralisées dans ses attributions ;
- 7° veiller au respect des systèmes de classification des recettes, des dépenses et des normes de comptabilité prescrits par le Ministre;
- 8° préparer, conformément à la présente loi organique et aux autres lois en vigueur et plus particulièrement aux lois fiscales, les projets de décisions relatives au prélèvement d'impôts, de taxes ainsi que d'autres frais imposés aux contribuables et les soumettre au Comité Exécutif de l'Entité Administrative Décentralisée qui les soumet à son tour au Conseil pour approbation.

Article 26 :

Le Secrétaire Exécutif peut déléguer par écrit une partie de ses pouvoirs aux autres agents de l'administration de l'Entité Administrative Décentralisée auprès duquel il est nommé.

Lorsque le Secrétaire Exécutif délègue ses pouvoirs, il continue d'assumer ses responsabilités quant à l'exercice du pouvoir délégué ou à l'accomplissement de ses fonctions.

Le Secrétaire Exécutif peut, dans l'intérêt de l'Entité Administrative Décentralisée, après consultation du Comité Exécutif auprès duquel il est nommé, suspendre, retirer ou limiter les pouvoirs et la responsabilité délégués par lui.

Article 27 :

Les dirigeants des entités publiques administratives, des fonds extrabudgétaires et des établissements publics sont chargés de :

- 1° élaborer, exécuter le budget relevant de leurs responsabilités, tenir des comptes, des états financiers et soumettre des rapports sur l'exécution du budget et fournir des explications y relatives au Ministre et à l'Auditeur Général conformément aux dispositions prévues par la présente loi organique;
- 2° élaborer également des plans financiers complets et identifier les domaines éligibles à un financement budgétaire.

La délégation de responsabilités par ces dirigeants en ce qui concerne les fonctions de trésorerie et comptables, aux autres agents publics est soumise à l'approbation préalable du Ministre et de l'organe suprême de décision.

CHAPITRE III : DE L'ELABORATION, DE LA PRESENTATION ET DE L'ADOPTION DU BUDGET

Article 28:

Sous réserve des dispositions légales, l'élaboration du budget suit un cycle budgétaire subdivisé en étapes déterminées par les instructions du Ministre.

Article 29 :

Les recettes du budget du Gouvernement central, des Entités Administratives Décentralisées et d'autres encaissements de fonds publics proviennent:

- 1° des recettes fiscales, y compris les impôts sur le revenu, les taxes intérieures sur les biens meubles et services, les taxes sur les échanges et transactions internationaux et autres impôts ;
- 2° des recettes non fiscales, notamment les bénéfices des établissements publics, les frais et redevances administratifs, les amendes et confiscations, le remboursement des emprunts consentis par l'Etat, des bénéfices sur des capitaux investis ainsi que d'autres recettes diverses non fiscales ;
- 3° des dons et emprunts intérieurs et extérieurs ;
- 4° des legs ;
- 5° d'autres recettes prévues par la loi.

Article 30 :

Les dépenses du Gouvernement central et des Entités Administratives Décentralisées comprennent :

- 1° les dépenses du budget ordinaire notamment les salaires et d'autres avantages y relatifs, les dépenses d'acquisition de biens et d'autres services, les transferts courants et les paiements d'intérêts ;
- 2° les dépenses d'investissement, y compris l'acquisition de biens d'équipement durables et les transferts de capitaux;
- 3° les prêts accordés par le Gouvernement central et la prise de participations dans les entreprises publiques pour des raisons stratégiques.

La loi détermine les modalités d'implication du Gouvernement dans diverses activités d'investissement et fixe les mécanismes d'intégration du crédit financier dans les activités de développement, de gestion de ce crédit et de la façon dont il doit être contracté.

Article 31 :

Un poste de dépenses sans affectation est prévu dans le budget du Gouvernement central, dans la dotation budgétaire du Ministère, pour faire face aux dépenses urgentes et imprévues.

Le montant des dépenses sans affectation ne doit pas dépasser deux pour cent (2%) du total du budget ordinaire.

L'utilisation de ces dépenses est approuvée par le Conseil des Ministres.

Avant d'effectuer des dépenses sur ce poste, le Ministre transfère le montant nécessaire au titre budgétaire concerné, en identifiant l'institution qui effectue la dépense et le but pour lequel la dépense imprévue doit être effectuée.

Le Ministre est chargé de mettre en oeuvre les décisions du Conseil des Ministres relatives à ce poste et d'établir, à l'intention du Parlement, des rapports périodiques sur son utilisation.

Article 32 :

Les Conseils des Entités Administratives Décentralisées sont autorisés à créer, de la même manière, un poste des dépenses sans affectation pour les dépenses urgentes et imprévues.

Le Président du Comité Exécutif de l'Entité Administrative Décentralisée, en concertation avec les autres membres du Comité Exécutif, autorise l'utilisation de ces dépenses et établit, à l'intention du Conseil de l'Entité Administrative Décentralisée auprès duquel il est nommé, des rapports périodiques sur leur utilisation.

L'enregistrement des fonds dépensés sur ce poste se fait dans les mêmes conditions que celles prévues pour les agences budgétaires du Gouvernement central.

Article 33 :

Le solde budgétaire du Gouvernement central ou des Entités Administratives Décentralisées, y compris les subventions, est en déficit lorsque les dépenses sont supérieures aux recettes. Il y a un excédent lorsque les recettes sont supérieures aux dépenses.

Article 34 :

Les budgets estimatifs des recettes du Gouvernement central ou des Entités Administratives Décentralisées font une distinction entre les recettes collectées sur la base des politiques en vigueur et celles basées sur des nouvelles mesures devant être approuvées.

Les prévisions des recettes du Gouvernement central ou des Entités Administratives Décentralisées respectent la classification des recettes internationalement admise.

Les recettes estimatives du Gouvernement central ou des Entités Administratives Décentralisées sont votées par rubriques et par catégories.

Article 35 :

Les estimations des dépenses du budget du Gouvernement central sont basées sur les politiques existantes et futures conformément aux priorités du Gouvernement central annoncées dans sa stratégie à moyen terme et son plan d'action triennal.

Les dépenses d'investissement sont prévues dans le budget général de l'Etat sur base des programmes pluriannuels et sont exécutées chaque année.

Les estimations de dépenses sont préparées par les agences budgétaires, selon les ressources disponibles et les directives émises par le Ministre.

Chaque agence budgétaire dispose d'un titre budgétaire.

Les estimations de dépenses de chaque agence budgétaire peuvent intégrer les classifications programmatiques, économiques et fonctionnelles, en accord avec les normes internationales de classification.

Article 36 :

Dans le cadre de l'attribution des dotations budgétaires, le Ministre soumet au Conseil des Ministres un projet de loi portant fixation des finances de l'Etat pour adoption avant de le soumettre à la Chambre des Députés.

Article 37 :

Les estimations des dépenses des Entités Administratives Décentralisées sont basées sur les politiques existantes et futures en matière de dépenses du Conseil de l'Entité Administrative Décentralisée et ce, en conformité avec les stratégies à moyen terme fixées par l'Etat.

La présentation et la documentation des Entités Administratives Décentralisées observent les principes généraux du budget de l'Etat, exception faite des variations obligées en rapport avec des caractéristiques particulières des Entités Administratives Décentralisées.

Dans le cadre des prévisions des dépenses des Entités Administratives Décentralisées, le niveau des dotations budgétaires devant faire l'objet d'adoption est déterminé par le Comité Exécutif concerné en concertation avec le Ministre et le Ministre ayant les Entités Administratives Décentralisées dans ses attributions.

Article 38 :

Pour les autres établissements publics, la classification et la présentation du document des dépenses sont soumises à l'approbation des organes compétents, et respectent, en général, les principes généraux relatifs au budget du Gouvernement central.

Article 39 :

Le document de budget de l'Etat soumis à la Chambre des Députés comporte:

- 1° un état sur les hypothèses macroéconomiques, le cadre budgétaire à moyen terme et les priorités de l'action gouvernementale, les nouvelles politiques de recettes et de dépenses qui sont prévues dans le cadre du budget annuel ;
- 2° des résumés analytiques des recettes et des dépenses y compris le financement du solde budgétaire s'il est prévu un déficit et les modalités de gestion de l'excédent budgétaire si celui-ci est prévu. Ces résumés doivent inclure :
 - a) les données réelles sur l'exercice précédant l'exercice en cours ;
 - b) les estimations pour l'exercice en cours ;
 - c) les estimations pour les deux exercices suivant l'exercice en cours.
- 3° des estimations détaillées :
 - a) des prévisions des recettes et des dépenses, y compris les prévisions du budget de l'année suivante ;
 - b) des données réelles pour l'exercice précédent ;
 - c) de l'exécution du budget de l'année en cours et de sa révision ;
- 4° pour les institutions publiques prévues par la Constitution, dont les recettes sont exclues du champ d'application de la présente loi organique, les recettes collectées et conservées de façon indépendante font l'objet de rapports suivant le même principe défini par le point 2° du présent article ;
- 5° des prévisions de la dette publique.

Article 40 :

Le document de budget des Entités Administratives Décentralisées soumis à leurs Conseils comporte :

- 1° des résumés analytiques de ce qui a été réalisé au cours de l'exercice budgétaire précédent, les domaines prioritaires pour le nouvel exercice budgétaire, ainsi que les prévisions pour les deux exercices suivants ;
- 2° des estimations détaillées des recettes et des dépenses ainsi que les prévisions de l'exercice budgétaire suivant, les données réelles sur l'exécution de l'exercice budgétaire précédent, l'exécution et la révision de l'exercice budgétaire en cours.

Article 41 :

Des annexes au document du Gouvernement central sont élaborés pour fournir des informations complémentaires et plus détaillées. Ces annexes doivent comprendre les informations suivantes:

- 1° des résumés des prévisions des recettes et des dépenses des fonds extrabudgétaires et des établissements publics;
- 2° des résumés consolidés des recettes et des dépenses des budgets des Entités Administratives Décentralisées ;
- 3° un état comportant la situation générale de :
 - a) la dette publique, les intérêts à payer sur cette dette, le calendrier de son remboursement, la situation de remboursement de la dette extérieure, l'utilisation dont cette dette a fait l'objet ainsi que sa contribution dans le cadre de la réalisation des objectifs du Gouvernement;
 - b) tous les dons reçus par l'Etat au cours de l'exercice précédant l'exercice budgétaire en cours d'examen, leur source et leur utilisation;
 - c) la situation des garanties sur les emprunts contractés par l'Etat en général, les entreprises publiques, les institutions financières et les Entités Administratives Décentralisées.

Le document de budget des Conseils des Entités Administratives Décentralisées inclut des résumés des recettes et des dépenses.

Article 42:

Le projet de budget du Gouvernement central est adopté par le Conseil des Ministres avant d'être soumis à la Chambre des Députés.

Conformément à l'article 79 de la Constitution de la République du Rwanda du 4 juin 2003 telle que révisée à ce jour, le Conseil des Ministres soumet à la Chambre des Députés le projet de budget portant fixation des finances de l'Etat avant le début de la session destinée à l'examen du budget.

Avant l'adoption définitive du budget, le Président de la Chambre des Députés sollicite l'avis du Sénat sur le projet de loi portant fixation des finances de l'Etat.

Après son adoption par la Chambre des Députés du Parlement, le budget est publié au Journal Officiel de la République du Rwanda.

Article 43:

Les projets de budgets des Entités Administratives Décentralisées sont soumis à leurs comités exécutifs respectifs pour finalisation avant de les soumettre aux Conseils pour examen et adoption.

Après son adoption par le Conseil, le budget de l'Entité Administrative Décentralisée est présenté dans une réunion générale de la population convoquée par le Comité Exécutif au niveau de chaque Secteur.

Article 44:

Au niveau de la Ville de Kigali, le budget est adopté par le Conseil de la Ville de Kigali. Après son adoption, le budget est présenté aux membres des Conseils des Districts de la Ville de Kigali, dans une réunion générale convoquée par le Maire de la Ville de Kigali.

Article 45 :

A la revue semestrielle de l'exécution du budget visée à l'Article 68 de la présente loi organique, le Ministre ou le Président du Comité Exécutif de l'Entité Administrative Décentralisée peut soumettre à la Chambre des Députés ou au Conseil de l'Entité Administrative Décentralisée les projets de budget révisé, avec des propositions de modification des politiques et des estimations de recettes et de dépenses.

Les modifications proposées doivent être conformes aux stratégies à moyen terme approuvées et au cadre budgétaire en cours approuvé ou, en cas de déviation par rapport à ce cadre budgétaire approuvé, les raisons sont clairement indiquées au Parlement ou au Conseil concerné.

Le budget révisé doit indiquer de façon détaillée l'utilisation du poste des dépenses non allouées.

Le projet de budget révisé préparé de la même manière que le budget initial est soumis à la Chambre des Députés ou au Conseil pour approbation.

Avant l'adoption définitive du budget révisé, le Président de la Chambre des Députés sollicite l'avis consultatif du Sénat sur le projet de loi rectificative de finances de l'Etat.

Le budget révisé du Gouvernement central est publié au Journal Officiel de la République du Rwanda tandis que les budgets révisés des Entités Administratives Décentralisées et de la Ville de Kigali sont présentés selon les modalités prévues aux articles 43 et 44 de la présente loi organique.

CHAPITRE IV : DE L'EXECUTION DU BUDGET

Article 46 :

Après l'adoption du budget annuel, le Ministre ou le Président du Comité Exécutif de l'Entité Administrative Décentralisée informe le Gestionnaire principal du budget de chaque agence budgétaire de l'adoption de son budget et demande la remise d'un plan annuel détaillé de l'exécution de ce budget.

Le Ministre adresse l'autorisation d'exécution du budget à chaque Gestionnaire principal du budget, sur la base des dépenses allouées à l'agence et après examen du plan annuel d'exécution du budget.

L'autorisation est délivrée de façon trimestrielle pour chaque ligne budgétaire. Compte tenu de la situation des recettes de l'Etat, le Ministre peut réduire les autorisations à une fréquence mensuelle.

Article 47 :

Sous l'autorisation reçue, les agences budgétaires prennent des décisions en matière d'investissement des fonds et adressent des demandes de décaissement pour l'achat de biens et services conformément à la présente loi organique et à d'autres lois y relatives ainsi qu'aux instructions édictées par le Ministre.

Article 48 :

Après l'adoption du budget annuel de l'Entité Administrative Décentralisée, le Président du Comité Exécutif de l'Entité Administrative Décentralisée informe les organes qui ont bénéficié des allocations budgétaires et prépare avec eux un plan détaillé annuel d'exécution du budget.

Le Président du Comité Exécutif de l'Entité Administrative Décentralisée, en concertation avec les autres membres du Comité Exécutif, autorise les dépenses en fonction des flux de trésorerie et des priorités.

Article 49 :

Le Ministre ou le Président du Comité Exécutif de l'Entité Administrative Décentralisée peut, en cas d'insuffisance des recettes, fixer des limites trimestrielles ou mensuelles sur les engagements et les décaissements inférieurs aux montants autorisés.

Toutes ces limites sont communiquées aux agences budgétaires avant la période comptable à laquelle elles se rapportent dans les délais leur permettant de revoir leurs plans de dépenses en cas de besoin.

Article 50:

Si la Chambre des Députés n'a pas pu adopter le budget annuel avant le 31 décembre ou si la loi des finances n'a pas été promulguée à temps, les dispositions de l'Article 80 de la Constitution sont appliquées et le Premier Ministre autorise, par Arrêté, l'ouverture des douzièmes provisoires sur base du budget de l'exercice écoulé.

Si le Conseil de l'Entité Administrative Décentralisée n'a pas pu adopter le budget annuel avant le 31 décembre ou si le budget n'a pas été arrêté à temps, les dispositions de l'article 80 de la Constitution sont appliquées et le Président du Comité Exécutif autorise, par instructions du Conseil, l'ouverture des douzièmes (1/12) provisoires sur base du budget de l'exercice écoulé.

Ces autorisations ne s'appliquent qu'au budget ordinaire et aux dépenses liées aux projets de développement en cours.

Les recettes continuent d'être collectées sur la base de la loi en vigueur.

L'autorisation accordée conformément à l'alinéa premier et deux du présent article s'applique uniquement aux services en cours pour lesquels des fonds ont été dégagés sur le budget de l'exercice précédent. Les fonds ainsi utilisés sont incorporés dans le nouvel exercice budgétaire une fois adopté.

Article 51 :

Le Ministre peut, sous l'autorisation du Conseil des Ministres, déléguer aux Gestionnaires principaux du budget le pouvoir d'effectuer les virements des dotations budgétaires entre des postes analogues du budget ordinaire de l'agence budgétaire, sous réserve d'une limite de vingt pour cent (20 %) des dotations prévues pour ce poste. Au-delà de cette limite, l'accord du Ministre est requis après approbation du Conseil des Ministres. Tous les virements ainsi effectués doivent être notifiés par écrit au Ministre. Le Ministre peut, à tout moment, retirer ce pouvoir si les circonstances le requièrent.

Les virements effectués entre les postes du budget alloué à l'agence budgétaire au-delà des limites prescrites et dans les grandes lignes de ce budget sont soumis à l'accord préalable du Conseil des Ministres et du Parlement.

Les règlements régissant les catégories de dépenses et ceux relatives au virement dans la limite des dotations budgétaires des agences budgétaires sont édictés par le Ministre.

Sous réserve de l'alinéa premier du présent article, le virement des postes des salaires et d'autres avantages y relatifs vers d'autres catégories de dépenses de fonctionnement d'une agence budgétaire ou le virement d'une ligne budgétaire d'une agence budgétaire à celle d'une autre agence n'est autorisé qu'avec l'accord de la Chambre des Députés.

Article 52 :

Aucun paiement n'est effectué, sauf engagement préalable, à l'exception du paiement de la dette extérieure, lorsque l'engagement peut être régularisé après le décaissement.

Les Gestionnaires principaux du budget sont chargés de veiller à la réception et à l'enregistrement dans les délais de toutes les factures reçues par l'Agence budgétaire et de soumettre des demandes de décaissements au Ministère avant l'échéance de paiement.

Article 53 :

En collaboration avec le Ministre ayant les Entités Administratives Décentralisées dans ses attributions et les représentants des Entités Administratives Décentralisées, le Ministre édicte des mesures générales concernant les virements d'un poste à l'autre applicables aux budgets des Entités Administratives Décentralisées. Les Entités Administratives Décentralisées édictent les directives concernant les virements.

Sous réserve des dispositions de l'alinéa premier du présent article, aucun virement n'est autorisé entre les salaires et d'autres avantages y relatifs vers d'autres catégories de fonctionnement du budget ordinaire, sans l'accord du Conseil de l'Entité Administrative Décentralisée.

CHAPITRE V : EMPRUNTS, PRETS ACCORDES PAR L'ETAT, GESTION DE LA DETTE ET MECANISMES BANCAIRES

Article 54 :

Le Ministre, conformément aux décisions du Conseil des Ministres, a le pouvoir exclusif d'emprunter ou d'autoriser l'emprunt de fonds publics auprès de toute personne morale ou physique pour le financement du déficit budgétaire du Gouvernement central ou d'autoriser d'autres établissements publics à contracter des prêts.

Le Ministre a le pouvoir exclusif de fournir ou d'approuver les garanties accordées à des tiers en vue d'un emprunt, par exemple aux entreprises publiques et aux institutions financières. Ce pouvoir peut être délégué à d'autres agents publics.

Lorsqu'il s'agit des emprunts extérieurs, ils doivent être ratifiés par le Parlement.

Les Conseils des Entités Administratives Décentralisées ne peuvent contracter les prêts que pour le financement des projets de développement conformément à la loi portant finances des districts et de la Ville de Kigali et régissant leur utilisation.

Les Entités Administratives Décentralisées n'ont pas le pouvoir de fournir ni d'approuver des garanties sur leur domaine public.

Les entreprises publiques peuvent, sous l'autorisation du Ministre, contracter des emprunts.

Les entités publiques autonomes, les institutions prévues par la Constitution et les fonds extrabudgétaires ne peuvent contracter des emprunts.

Article 55 :

Le Ministre ou le Président du Comité Exécutif de l'Entité Administrative Décentralisée est autorisé à effectuer des décaissements à échéance pour honorer les dettes approuvées par le Parlement ou le Conseil concerné, conformément aux clauses des conventions d'octroi des crédits initiaux ou qui ont été revus ou qui ont subi la novation.

Article 56 :

Au moment du vote du budget annuel, la Chambre des Députés fixe une limite globale, sur base des recommandations du Gouvernement, du niveau des emprunts nouveaux, ainsi que celle des garanties qui peuvent être accordées par le Gouvernement, au moment où celui-ci approuve le budget annuel. Les dettes des tiers qui doivent être reprises par le Gouvernement sont incluses dans cette limite.

Le Ministre peut, sous réserve de l'approbation du Parlement, recommander des limites distinctes sur:

- 1° le total des emprunts intérieurs y compris les emprunts bancaires à court terme;
- 2° le total des emprunts à l'étranger.

Le Ministre peut également recommander au Parlement, pour chaque exercice, une limite distincte sur la totalité des garanties de l'Etat en faveur de tiers.

Article 57 :

Sur proposition du Ministre, le Gouvernement peut emprunter:

- 1° pour financer les déficits budgétaires ;
- 2° pour rembourser les dettes arrivées à échéance ou qui ne sont pas encore arrivées à échéance;
- 3° à toutes fins nécessaires pour une saine politique budgétaire et une bonne gestion de la dette.

Le Ministre est autorisé à choisir la forme d'emprunt et d'approuver les clauses, les conditions et les autres caractéristiques de l'instrument d'emprunt en concertation avec la Banque Nationale du Rwanda et ce, dans le but de maintenir et d'améliorer les cotes de crédit du pays.

Article 58 :

Le Ministre, conformément aux grandes lignes des décisions du Conseil des Ministres sur le budget de l'Etat et en concertation avec la Banque Nationale du Rwanda, en accord avec un prêteur, peut :

- 1° rembourser anticipativement un prêt;
- 2° solliciter la révision des clauses des conventions d'un prêt en force;
- 3° procéder à la novation par le remplacement d'un prêt par un nouveau prêt.

Article 59 :

Le Ministre, sous l'autorisation du Conseil des Ministres et après concertation avec la Banque Nationale du Rwanda, et après dépôt d'une demande de prêt par des entreprises publiques, des Entités Administratives Décentralisées ou des fonds extrabudgétaires, peut prêter des fonds ou procéder à des prises de participation à partir des fonds consolidés au profit de ces structures aux fins de promouvoir la politique gouvernementale.

Une estimation des sommes engagées pour des prêts et prises de participation doit être incorporée au budget annuel.

Le Ministre fixe, chaque année, la limite globale des ressources destinées aux prêts et prises de participations et peut, à priori, fixer des limites distinctes pour chaque emprunteur.

Chaque année, le montant et le plafond des prêts et prises de participations de l'Etat sont fixés par le Conseil des Ministres et approuvés par la Chambre des Députés.

Article 60 :

Le Ministre, en collaboration avec la Banque Nationale du Rwanda, tient un registre détaillé de l'ensemble de la dette publique et des garanties du Gouvernement sur les dettes contractées par des tiers, ainsi que l'échéancier des paiements au titre de ces dettes.

Le Ministre tient également un registre détaillé des prêts du Gouvernement central aux entreprises publiques, aux Entités Administratives Décentralisées et aux fonds extrabudgétaires, ainsi que l'échéancier de remboursement au Gouvernement de ces prêts.

Pour l'exercice suivant, les règlements au titre des intérêts et du principal dus au Gouvernement central sont entièrement enregistrés et suivis dans le cadre des recettes du budget annuel de l'exercice en cours.

Les Entités Administratives Décentralisées, les entreprises publiques et les fonds extrabudgétaires tiennent des registres et des comptes détaillés de tous les emprunts et des modalités de remboursement tels que prescrits par les instructions du Ministre.

Article 61:

Le Ministre prépare et publie chaque année une stratégie de gestion de la dette publique. Il édicte des règlements relatifs aux emprunts ainsi qu'aux prêts que le Gouvernement pourrait éventuellement garantir.

Article 62 :

Dans le cadre de la formulation des grandes lignes et de la mise en oeuvre de la gestion de la dette publique et des stratégies y relatives, le Ministre doit, chaque année, engager des concertations avec la Banque Nationale du Rwanda en vue d'éviter toute contradiction éventuelle entre la politique budgétaire, la politique de gestion de la dette, la politique commerciale et la politique sur les taux de change.

Aux termes d'un accord écrit conclu avec le Ministre, la Banque Nationale du Rwanda fournit tous les services nécessaires pour l'exécution des décisions en matière de dette publique.

Article 63 :

Tous les fonds publics du Gouvernement central, collectés ou reçus, sont crédités sur un compte Unique du Trésor logé à la Banque Nationale du Rwanda.

Le Ministre veille à ce que, en toutes circonstances, des fonds suffisants soient disponibles sur le Compte Unique du Trésor avant l'autorisation des décaissements.

Le Compte Unique du Trésor peut comporter des sous-comptes destinés à des opérations spécifiques du Gouvernement.

S'il s'avère nécessaire, des comptes de transit du trésor peuvent être ouverts dans d'autres banques, sur accord du Ministre.

Au nom de l'Etat, le Ministre peut conclure un accord avec toute banque pour la réception, la garde, le paiement ou la transmission de fonds publics ou toute autre question relative aux relations entre le Gouvernement et les banques.

Aucun compte bancaire ne peut être ouvert au nom du Gouvernement tant auprès des banques locales qu'étrangères sans l'autorisation expresse du Ministre.

Tout agent public qui reçoit des fonds publics doit les déposer rapidement dans une banque désignée à cet effet. Les délais de versement de ces fonds sont fixés par le Ministre par voie d'instructions.

Article 64 :

Le Président du Comité Exécutif de l'Entité Administrative Décentralisée peut conclure un accord avec une banque sur l'ouverture d'un compte pour la réception, la garde et le décaissement de fonds relatifs au budget de l'Entité Administrative Décentralisée. Ce compte sera le Compte Unique du Trésor de l'Entité Administrative Décentralisée sur lequel les recettes collectées ou tous les autres fonds publics au niveau local sont crédités.

Aucun compte bancaire d'une collectivité locale ne peut être ouvert sans l'autorisation expresse du Président du Conseil.

Le Président du Comité Exécutif de l'Entité Administrative Décentralisée doit veiller à ce que des fonds suffisants soient disponibles à tout moment sur le Compte unique du Trésor au niveau local avant l'autorisation des décaissements.

L'accord conclu entre l'Entité Administrative Décentralisée et la banque est soumis à la loi et aux instructions du Ministre.

Tout agent public local qui reçoit des fonds publics doit les déposer dans une banque désignée à cet effet, dans un délai fixé par les instructions du Ministre.

Article 65 :

Le Ministre, en concertation avec le Comité de Gestion du Trésor, peut investir temporairement tout solde oisif du Compte Unique du Trésor et en informer le Conseil des Ministres.

Lorsque ces soldes sont investis, les intérêts générés sont considérés comme faisant partie des fonds publics et déposés sur le Compte Unique du Trésor.

CHAPITRE VI : DE LA COMPTABILITE, DE LA PUBLICATION DES ETATS FINANCIERS ET DE L'AUDIT

Article 66 :

Sans préjudice des dispositions légales, un arrêté du Ministre définit les normes comptables qui sont utilisées par le Gouvernement central, les Entités Administratives Décentralisées, les autres établissements publics et les fonds extrabudgétaires.

Article 67 :

Le Ministre est chargé de :

- 1° préparer des rapports mensuels et trimestriels sur les recettes, les dépenses et le financement du déficit budgétaire du Gouvernement central ;
- 2° établir et maintenir un système de rapports sur les recettes et dépenses des Entités Administratives Décentralisées, en collaboration avec le Ministre ayant les Entités Administratives Décentralisées dans ses attributions;
- 3° établir des rapports trimestriels consolidés sur les recettes, dépenses du Gouvernement central, des Entités Administratives Décentralisées, des entreprises publiques et des fonds extrabudgétaires ;
- 4° adresser des instructions aux agences budgétaires, aux Entités Administratives Décentralisées et aux autres entités publiques en vue de l'établissement dans les délais des rapports sur la situation sur l'exécution du budget;
- 5° procéder à une revue à mi-exercice du budget du Gouvernement central et de chaque agence budgétaire en vue d'établir un rapport officiel à l'intention du Conseil des Ministres et du Parlement.

S'agissant d'autres entités publiques, il appartient également aux autorités dirigeantes des fonds extrabudgétaires, des entreprises publiques et des entités publiques autonomes de préparer des rapports mensuels et trimestriels à soumettre à leurs autorités de tutelle respectives et au Ministre.

Article 68 :

Le Conseil des Ministres examine tous les trois mois les rapports d'exécution du budget lui soumis par le Ministre.

Le Gouvernement soumet à la Chambre des Députés un rapport semestriel sur l'exécution du budget du Gouvernement central et réserve copie à l'Auditeur Général des Finances de l'Etat.

Article 69 :

Les recettes encaissées après le 31 décembre pour le compte de l'exercice fiscal clos sont enregistrées comme des recettes du budget de l'exercice budgétaire suivant, sauf indications contraires des dispositions légales relatives à la comptabilité publique visées à l'article 66 de la présente loi organique.

Les paiements rattachés au crédit de l'exercice sont autorisés jusqu'au 31 décembre, tandis que les engagements de dépenses sont clôturés au 15 novembre de la même année sauf autorisation du Ministre.

A la clôture du dernier jour ouvrable de chaque exercice budgétaire, toutes les dotations budgétaires et autres autorisations de dépenses deviennent caduques, sauf exception spécifique approuvée par le Conseil des Ministres.

Avant la fin de l'exercice budgétaire, le Ministre adresse des directives à toutes les agences budgétaires, aux Entités Administratives Décentralisées et aux autres établissements publics, relatives aux procédures à suivre pour la clôture des livres comptables et l'établissement des comptes annuels.

Le Ministre publie également des instructions spécifiques concernant les transferts de soldes non dépensés et le règlement des échéances effectué après le 31 décembre.

Article 70 :

Les Agences budgétaires, les Entités Administratives Décentralisées et les autres établissements publics soumettent des états financiers annuels comprenant les comptes des unités rattachées.

En cas de besoin, les comptes doivent comprendre un état de rapprochement bancaire complet et détaillé.

Les comptes doivent comprendre toutes les recettes collectées ou reçues et toutes les dépenses effectuées au cours de l'exercice budgétaire, ainsi qu'un état de tous les encaissements et paiements non effectués avant la fin de l'exercice budgétaire.

Les comptes sont ensuite soumis au Ministre dans un délai d'un mois à compter de la fin de l'exercice budgétaire.

Article 71 :

Le Ministre rapproche les comptes annuels des entités administratives publiques avec le rapport sur les opérations du Compte Unique du Trésor et, au nom du Gouvernement, prépare et soumet à l'Auditeur Général des Finances de l'Etat au plus tard le 31 mars de l'année suivante, les états financiers consolidés du Gouvernement central, les états financiers consolidés des Entités Administratives Décentralisées et les états financiers consolidés des autres établissements publics, ainsi qu'un état consolidé de ces trois états financiers.

Les Agences budgétaires, les Entités Administratives Décentralisées et les autres établissements publics doivent, au plus tard le 31 mars de l'année suivante, soumettre à l'Auditeur Général des Finances de l'Etat, leurs états financiers.

Article 72 :

Le Ministre publie des instructions concernant le mode de présentation de tous les états récapitulatifs et détaillés de recettes, de dépenses, des engagements réels et imprévus et des actifs.

Tous les comptes, y compris ceux des Secrétaires Exécutifs des Entités Administratives Décentralisées et ceux d'autres entités publiques, sont classés et organisés suivant la même présentation que dans le budget concerné.

Les Gestionnaires principaux du budget chargés de l'établissement des rapports annuels de leurs structures respectifs doivent expliquer leurs résultats budgétaires par rapport aux objectifs et aux estimations budgétaires, en soulignant les raisons pour lesquelles les résultats réalisés ont été différents des prévisions.

Article 73 :

Pour chaque exercice budgétaire, et ce avant l'ouverture de la session consacrée à l'examen du budget, le Gouvernement présente à la Chambre des Députés un projet de loi de l'exécution du budget de l'Etat de l'exercice écoulé pour adoption.

Ce projet doit être accompagné d'un rapport de l'Auditeur Général des Finances de l'Etat approuvant le rapport sur l'exécution du budget de l'Etat de l'exercice écoulé.

Article 74:

Conformément aux dispositions de l'article 183 de la Constitution de la République du Rwanda du 4 juin 2003, telle que révisée à ce jour, l'Auditeur Général des Finances de l'Etat contrôle régulièrement l'utilisation des finances et du patrimoine de l'Etat.

Conformément à l'Article 184 de la Constitution de la République du Rwanda du 4 juin 2003 telle que révisée à ce jour, l'Auditeur Général des Finances de l'Etat soumet son rapport à chaque Chambre du Parlement et réserve copie au Président de la République, au Gouvernement, au Président de la Cour Suprême et au Procureur Général de la République.

Chaque Gestionnaire principal du budget et les Autorités dirigeantes des autres entités publiques peuvent être appelés à fournir des explications devant la Commission chargée du Budget et du Patrimoine de l'Etat de chaque Chambre du Parlement, sur le résultat de l'exécution du budget, comme indiqué dans le rapport annuel de leur agence budgétaire ou autres entités publiques. Les Gestionnaires principaux du budget sont également chargés de veiller au suivi rapide de toutes les recommandations de l'Auditeur Général des Finances de l'Etat visant à améliorer l'efficacité en matière de gestion financière de leurs entités. L'Auditeur Général veille à ce que ses rapports annuels d'audit sur l'exécution du budget soient publiés.

CHAPITRE VII : DES DISPOSITIONS TRANSITOIRES ET FINALES

Article 75:

Pour tout ce qui n'est pas prévu ni précisé par la présente loi organique en matière de biens meubles et immeubles de l'Etat, y compris les biens acquis, les legs et dons, la gestion, la vente et l'audit du patrimoine de l'Etat, est prévu par les lois spécifiques.

Article 76 :

Tout contrevenant aux dispositions de la présente loi organique est puni conformément aux dispositions du Code pénal en vigueur dans la République du Rwanda.

Article 77 :

Le Décret-loi n° 23/79 du 31 Août 1979 relative à la comptabilité publique confirmée par la loi n° 01/82 du 26 Janvier 1982 confirmant les décrets-lois ainsi que toutes les dispositions légales antérieures contraires à la présente loi organique sont abrogés.

Article 78 :

La présente loi organique entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Toutefois, pour des fins d'application de la présente loi organique, les dispositions des articles 7, 46, 47, 48, 51, 52, 53, 63, 64 et 68 entrent en vigueur dans un délai de six (6) mois à compter de la publication de la présente loi organique au Journal Officiel de la République du Rwanda.

Kigali, le 12/09/2006

Le Président de la République
KAGAME Paul
(sé)

Le Premier Ministre
MAKUZA Bernard
(sé)

Le Ministre des Finances et de la Planification Economique
MUSONI James
(sé)

Le Ministre de l'Administration Locale, de la Bonne Gouvernance,
du Développement Communautaire et des Affaires Sociales
MUSONI Protais
(sé)

Vu et scellé du Sceau de la République :

Le Ministre de la Justice
KARUGARAMA Tharcisse
(sé)

DES ABONNEMENTS ET DES INSERTIONS

Référence faite à l'arrêté présidentiel n° 19/01 du 01/10/2001 portant révision de l'arrêté Présidentiel n° 02/01 du 02/02/1996 portant fixation du tarif des abonnements et d'insertions au Journal Officiel de la République Rwandaise, le tarif est modifié comme suit à partir du 1^{er} janvier 2002 :

Abonnement annuel

- Rwanda	21.000 Frs
-Pays limitrophes	25.200 Frs
-Autres Pays d'Afrique	25.500 Frs
-Europe	27.000 Frs
-Amérique et Asie	28.500 Frs
-Océanie	30.000 Frs

Prix de détail au numéro

- Rwanda	700 Frs
-Pays limitrophes	840 Frs
-Autres Pays d'Afrique	850 Frs
-Europe	900 Frs
-Amérique et Asie	950 Frs
-Océanie	1.000 Frs

Prix des insertions

525 Frw pour chaque ligne de texte dactylographié ou écrit à l'ordinateur.

Le Journal Officiel de la République Rwandaise paraît le premier et le quinzième jour de chaque mois. Les sommes dues pour les abonnements, les numéros séparés ou pour les insertions sont à verser à l'Office Rwandais des Recettes-Recettes non Fiscales, en indiquant le motif du versement.

Les abonnements sont annuels et prennent cours le premier janvier.

Les demandes d'abonnement ou de renouvellement d'abonnement doivent être adressées au Secrétariat Général du Gouvernement, Services du Premier Ministre B.P. 1334 à Kigali, au plus tard le 31 décembre de l'année précédant celle à laquelle l'abonnement se rapporte.

A l'avenir, il ne sera plus procédé au renouvellement, d'office, des abonnements antérieurs.

Les demandes d'insertion doivent être adressées à ce même service.

**Edité par le Secrétariat Général
du Gouvernement
Services du Premier Ministre
www.primature.gov.rw**

**IBICIRO BY'IGAZETI YA LETA N'INYANDIKO
ZIYITANGARIZWAMO**

Hakurikijwe Iteka rya Perezida n° 19/01 ryo ku wa 01/10/2001 rivugurura iteka rya Perezida n° 02/01 ryo ku wa 02/02/1996 rishyiraho ikiguzi cy'Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda n'inyandiko zitangarizwamo, ibiciro byahinduwe ku buryo bukurikira kuva ku wa 1 Mutarama 2002:

A. Ikiguzi cy'umwaka wose

-Mu Rwanda	21.000 Frs
-Mu bihugu bidukikije	25.200 Frs
-Mu bindi bihugu by'Afurika	25.500 Frs
-Mu Burayi	27.000 Frs
-Muri Amerika na Aziya	28.500 Frs
-Muri Oseyaniya	30.000 Frs

B. Ikiguzi cya buri numero

-Mu Rwanda	700 Frs
-Mu bihugu bidukikije	840 Frs
-Mu bindi bihugu by'Afurika	850 Frs
-Mu Burayi	900 Frs
-Muri Amerika na Aziya	950 Frs
-Muri Oseyaniya	1000 Frs

C. Ikiguzi cy'inyandiko ziyitangarizwamo

Amafaranga 525 kuri buri murongo wandikishije imashini cyangwa orudineri.

Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda iboneka ku muni wa mbere no ku wa cumi n'itanu wa buri kwezi. Amafaranga agenewe igazeti, buri numero ukwayo cyangwa inzandiko ziyana nayo ashwirwa mu Kigo cy'Imisoro n'Amahoro bakerekana icyo atangiwe.

Igazeti ni iya buri mwaka kandi itangira ku ya mbere y'ukwezi kwa Mutarama.

Abasaba kugura Igazeti ya Leta mu gihe cy'umwaka, bagomba kubimenyesha Ubunyamabanga Bukuru bwa Guverinoma muri Serivisi za Minisitiri w'Intebe B.P. 1334 i Kigali, bitarenze itariki ya 31 Ukuboza y'umwaka ubanziriza uwo bifuzaho iyo gazeti. Abazaza batinze bazabakira, gusa ntawishingiye kuzabaha inumero zizaba zarahise.

Kuva ubu, ntawe uzoherezwa Igazeti atongeye kubisaba.

Abifuzza kugira icyo bayandikamo babinyuza muri ibyo biro.

**Tirage : 1 200 exemplaires
Régie de l'Imprimerie Scolaire**

NEW SUBSCRIPTION AND ADVERTISING RATES

By presidential order n° 19/01 of 01/10/2001 relating to review of presidential order n°02/01 of 02/02/1996 concerning subscription and advertising rates for the Official Gazette of the Republic of Rwanda, those rates are modified as follows as from 1st January 2002:

A. Annual Subscription

-Rwanda	21,000 Frs
-Bordering countries	25,200 Frs
-Other Countries in Africa	25,500 Frs
-European Countries	27,000 Frs
-American and Asian countries	28,500 Frs
-Central and South Pacific Countries	30,000 Frs

B. Retail per copy

	: 700 Frs
	: 840 Frs
	: 850 Frs
	: 900 Frs
	: 950 Frs
	: 1,000 Frs

C .Advertising Rates

Insert per line by offset or computer is at 525 Frs.

The Official Gazette of the Republic of Rwanda is a bimonthly coming out on 1st and 15th of each month.

Dues for subscription, separate copies or advertisement are to be credited in Rwanda Revenue Authority with mention of the item purchased.

Subscription is for the whole year and takes effect on first January of the year subscribed for.

Request for subscription or renewal of subscription is to be addressed to General Secretariat of Government Office of the Prime Minister, P.O.Box 1334, Kigali, latest on 31st December of the year preceding the one subscribed for.

Late subscriptions are accepted but with no guarantee of securing previously published copies of the year(s).

In future, no automatic renewal of previous subscriptions will be accepted.
Requests for advertisement are to be addressed to the same office as above.

**Published by General Secretariat of Government
Office of the Prime Minister**